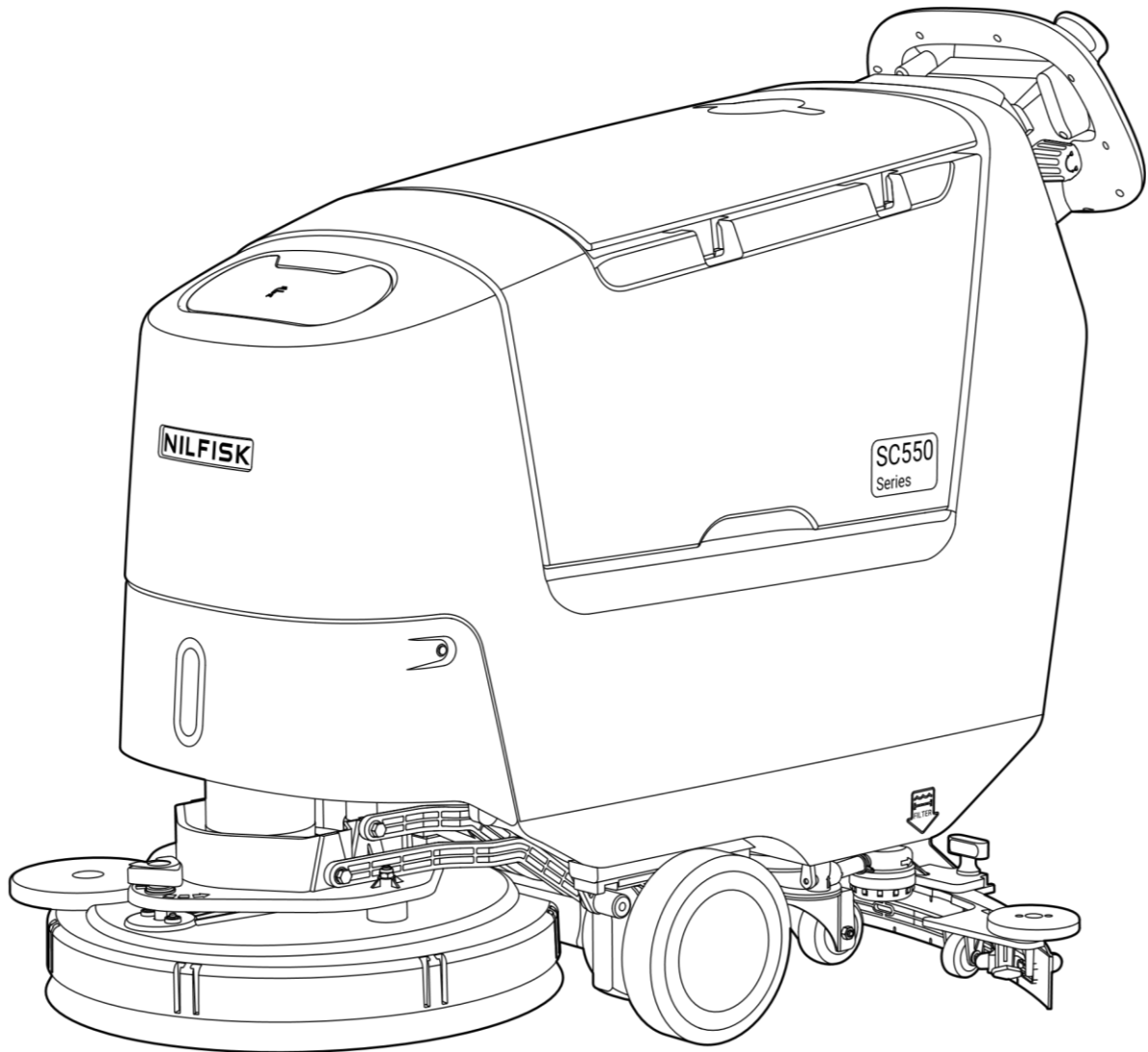


INSTRUCTIONS FOR USE

SC550 Series

55944902 (09.2024) Revised 04.2025 (B)



Models No.:

50000666, 50000667, 50000668, 50000669

50000656, 50000658, 50000651, 50000655

50000763, 50000764, 50000765, 50000766



NILFISK

NILFISK

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring

Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabbrikante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Marmorvej 8
DK-2100 Copenhagen Ø, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

SC550

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Charging mode 100-240V 50-60Hz; Working
mode 24V DC, IPX4**

EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

BG Ние, Nilfisk с настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrniciemi a normami.

EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

HR Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

LT Mes, „Nilfisk“, prisimdami visišką atsakomybę pareiškiamo, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

LV Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünü aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 61000-6-2:2019
EN 61000-6-8:2020

Authorized to compile Technical File and signatory:

Warner Guo, VP R&D, Head of Competence Center APAC • R&D

Aug 13, 2024

Weilma (Warner) Guo

СЪДЪРЖАНИЕ

ВЪВЕДЕНИЕ	2
ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ	2
ЦЕЛ	2
КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ	2
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	2
ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ	2
ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА	2
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА	2
ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ	2
РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ	2
ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ	3
РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА	3
БЕЗОПАСНОСТ	3
ВИДИМИ ЗНАЦИ ПО МАШИНАТА	3
СИМВОЛИ, КОИТО СЕ ИЗПОЛЗВАТ В ТОВА РЪКОВОДСТВО	3
ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ	4
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	7
КОНСТРУКЦИЯ НА МАШИНАТА	7
ПУЛТ ЗА УПРАВЛЕНИЕ	9
АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ	9
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	10
ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА	11
УПОТРЕБА/РАБОТА	14
СЪЗДАВАНЕ НА НОВ ПОТРЕБИТЕЛ И ИНТЕРФЕЙС ЗА ВПИСВАНЕ	14
ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВА МАШИНА	14
МОНТАЖ НА АКУМУЛАТОРА	15
ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА	15
СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА	18
РАБОТА С МАШИНАТА (ИЗЧЕТКВАНЕ /ПОДСУШАВАНЕ)	19
ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА	21
СЛЕД ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА	21
ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ НА МАШИНАТА	21
ПОДДРЪЖКА	22
ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА	22
ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА	23
МЕНЮ НА ИНТЕРФЕЙСА ЗА РАЗЛИЧНИ ПОТРЕБИТЕЛИ	24
ПОЧИСТВАНЕ НА НАКРАЙНИКА	26
ПРОВЕРКА И СМЯНА НА ЛЕНТАТА НА МИЯЧКАТА	26
ПОЧИСТВАНЕ НА ЧЕТКАТА	27
ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАР ЗА ОТРАБОТЕНА ВОДА	27
ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА ЗА РАЗТВОРА	28
ПОЧИСТВАНЕ НА БУНКЕРА ЗА ОТПАДЪЦИ (САМО ЗА ЦИЛИНДРИЧНА ПЛАТФОРМА)	28
НАСТРОЙКА НА ТРАЕКТОРИЯТА НА МАШИНАТА	28
ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ПОЧИСТВАЩИЯ ПРЕПАРАТ	29
ИЗТОЧВАНЕ НА СИСТЕМАТА ECOFLEX	30
ПРОВЕРКА/ПОДМЯНА НА БУШОНА	30
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	31
СКРАПИРАНЕ	32

ВЪВЕДЕНИЕ



ЗАБЕЛЕЖКА

Числата в скобите се отнасят за елементите, посочени в раздел Описание на уреда.

ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ

Целта на тези Инструкции е да предоставят на оператора цялата необходима информация за правилното използване на машината по безопасен и автономен начин. Инструкциите съдържат информация за техническите данни, безопасността, съхранението, поддръжката, резервните части и изхвърлянето. Преди да направят каквото и да било с машината, операторите и квалифицираните техници трябва да прочетат внимателно тези Инструкции. В случай че се съмнявате как да разбирате инструкциите и търсите допълнителна информация, свържете се с Nilfisk.

ЦЕЛ

Тези Инструкции са предназначение за оператори и техници с нужната квалификация за поддържане на машината. Операторите не трябва да извършват манипулации, които са от компетенцията на квалифицираните техници. Nilfisk не носи отговорност за щети, причинени от не съблюдаването на тази забрана.

КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Ръководството с инструкции за употреба трябва да се държат близо до машината, в подходяща за целта кутия, далеч от течности и други вещества, които могат да я повредят.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларацията за съответствие, която се доставя заедно с машината, свидетелства, че машината съответства на актуалните закони.



ЗАБЕЛЕЖКА

Заедно с документацията на машината са предоставени и две копия от декларацията за съответствие.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ

Моделът и серийният номер на машината, както и името на модела, са отбелязани на табелката (14).

Година на производство (датовата кодировка: A17 означава януари 2017 г.) като номера на модела са обозначени на една и съща табелка.

Тази информация е от полза, когато има нужда от резервни части за машината. Използвайте следната таблица, за да запишете идентификационните данни на машината.

Модел
Номер на модела
Сериен номер

ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА

- Инструкциите за електронното зарядно устройство за акумулатора да се смятат за неделима част от тези инструкции.
- Списък с резервни части (доставя се заедно с машината)
- Инструкции за сервиз (за които може да се получи консултация в сервизните центрове на Nilfisk)

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА

Всички необходими процедури по използването, поддръжката и ремонта трябва да се извършват от квалифициран персонал или от сервизните центрове на Nilfisk. Трябва да се използват само оригинални аксесоари и резервни части. Свържете се с Nilfisk за сервизно обслужване или за да поръчате резервни части и аксесоари като уточните името на модела, номера на модела и серийния номер на машината.

ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ

Nilfisk постоянно подобрява продукцията си и си запазва правото да прави промени и подобрения по своя преценка, без да е задължена да доставя същите предимства на машините, които са били продадени преди.

Всяка промяна и/или добавяне на аксесоари трябва да бъде одобрено и извършено от Nilfisk.

РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ

Подопочистващата и изсушаваща машина SC550 се използва за почистване (измиване и подсушаване) на гладки и твърди подове в търговска или промишлена среда при безопасни условия на експлоатация от квалифициран оператор. Машината за изчеткване и подсушаване не може да се използва за разстлани килими и почистване на килими.

ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ

Напред, назад, отпред, отзад, ляво и дясно се имат предвид от позицията на оператора, тоест от позицията за шофиране с ръце на кормилото (15).

РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА

За да разопаковате машината, внимателно следвайте инструкциите на опаковката.

Когато получите машината, проверете дали опаковката и машината не са повредени при транспортирането.

В случай че има видими щети, запазете опаковката и помолете превозвача да я провери. Обадете се незабавно на превозвача, за да попълните рекламация за щетите.

Моля, проверете дали следните елементи са доставени с машината:

Техническа документация:

- Ръководство с инструкции за употреба на машината за изчеткване и подсушаване и списък с резервни части (Можете и да сканирате QR кода вдясно, за да го получите.)
- Инструкции за електронното зарядно устройство за акумулатора (ако има инсталирано)



БЕЗОПАСНОСТ

Следните символи предупреждават за потенциално опасни ситуации. Прочетете тази информация внимателно и да вземете всички необходими предпазни мерки, за защита на хората и имуществото.

Съдействието от страна на оператора е от изключително значение, за да се предотвратят нараняванията. Никоя програма за предотвратяване на инцидентите не е ефективна без пълното съдействие на човека, отговорен за боравенето с машината. Повечето инциденти, които биха могли да се случат в една фабрика по време на работа или предвижване, са причинени от несъобразяването с най-простите правила на благоразумието. Внимателният и благоразумен оператор е най-добрата гаранция срещу инциденти и е от особено значение за успешния завършек на всяка една програма за предотвратяване на злополуките.

ВИДИМИ ЗНАЦИ ПО МАШИНАТА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете внимателно всички инструкции, преди да извървите каквато и да е дейност по машината.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не мийте машината с директна водна струя или с водна струя под налягане.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не използвайте уреда под наклон, чийто градус надвишава посочения в спецификациите.

СИМВОЛИ, КОИТО СЕ ИЗПОЛЗВАТ В ТОВА РЪКОВОДСТВО



ОПАСНОСТ!

Отнася се за опасна ситуация, която може да причини смъртта на оператора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Показва потенциален риск от наранявания на хора.



ВНИМАНИЕ!

Отнася се за предупреждение или забележка, свързани с важни или полезни функции. Обърнете внимание на абзаците, маркирани с този символ.



ЗАБЕЛЕЖКА

Обозначава специална информация, свързана с важни или полезни функции.



СПРАВКА

Това показва необходимостта да проверите Инструкциите за употреба, преди да изпълните някоя процедура.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

По-долу са показани специфични предупреждения, които информират за потенциални вреди за хората и машината.

**ОПАСНОСТ!**

- Преди извършването на процедури по поддръжка, ремонт, почистване или смяна изключете машината и разкачете конектора на акумулатора.
- Тази машина трябва да се използва само от правилно обучен персонал.
- Не носете бижута, когато работите близо до електрически компоненти.
- Не работете под повдигната машина без да я осигурите с обезопасителни стойки.
- Не работете с машината в близост до токсични, опасни, лесно възпламеними и/или взривоопасни прахове, течности или пари. Машината не е подходяща за събиране на опасен прах.
- Когато използвате оловни (МОКРИ) батерии, дръжте батериите далеч от искри, пламъци и пушещи материали. По време на нормалната работа се отделят избухливи газове.
- Зареждането на (WET) акумулатор създава силно избухливия газ водород. Дръжте капака отворен, докато зареждате акумулаторите, повдигнете резервоара за възстановяване и извършвайте процедурата в добре проветрявани места и далеч от открит пламък.
- Пазете акумулатора далеч от искри, пламък и нагорещени материи. При нормална работа се отделят експлозивни газове.
- Прочетете всички предупреждения за безопасност и инструкции. Ако не следвате предупрежденията и инструкциите, съществува риск от възникване на токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Прочетете внимателно всички инструкции, преди да предприемете каквато и да е процедура по поддръжката/ремонта.
- Не използвайте други акумулатори, различаващи се от предоставения с машината или оригиналния резервен такъв.
- Преди всяка употреба проверете дали машината не е повредена.
- Не потапяйте в течности.
- Презареждайте само със зарядно устройство, което е посочено от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за даден тип акумулаторен пакет, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг акумулаторен пакет.
- В случаи на неправомерно използване съществува риск от акумулатора да изтече течност; ако това се случи, избягвайте контакт. Ако случайно възникне контакт, изплакнете с вода. Ако в очите попадне течност, потърсете допълнително медицинска помощ. Течността, изтекла от акумулатора, може да причини раздразнение или изгаряния.
- Когато акумулаторът не се използва, съхранявайте го далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от една клемма към друга. Късо съединение на клемите на акумулатора може да причини изгаряния или пожар.
- Не използвайте акумулаторен пакет или уред, който е повреден или модифициран. Повредени или модифицирани акумулатори могат да доведат до непредсказуемо поведение, което може да причини пожар, експлозия или риск от нараняване.
- Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторния пакет или уреда извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждане при температури извън определения диапазон може да повреди акумулатора и да увеличи риска от пожар.
- Не излагайте акумулаторния пакет или уреда на пожар или прекомерна температура. Излагането на пожар или температура над 130°C може да причини експлозия.
- Обслужването се извършва от квалифициран техник по ремонта, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на продукта.
- Не модифицирайте и не се опитвайте да ремонтирате акумулатора.
- Не съхранявайте, използвайте или презареждайте в среди с температура над 45 °C.
- Не презареждайте при температура под 0 °C.
- Поради риск от късо съединение не съхранявайте акумулатора в близост до метални обекти.
- Ако акумулаторът се повреди, занесете го в сервизен център на Nilfisk.
- Преди да изведете машината от експлоатация, махнете акумулатора.
- Съхранявайте зарядното за акумулатора на сухо място.
- Ако зарядното или кабелът са влажни, не ги използвайте.
- Не използвайте зарядното в среди, където има наличие на възпламеними прахове и/или експлозивни материали.
- Не покривайте зарядното устройство.
- Винаги използвайте зарядното, предоставено заедно с машината, или оригиналното резервно такова. Първо, изключете машината. След това разкачете акумулаторния пакет от уреда, преди да извършвате каквито и да било настройки, смяна на аксесоари или съхраняване на уреда. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно задействане на уреда.

- Използвайте уредите само с акумулаторни пакети, които са специално предназначени за тях. Използването на други акумулаторни пакети може да създаде риск от нараняване и пожар.
- Поддържайте акумулаторния пакет, включително вентилационните канали и контактните зони, чисти и без влага.
- Избягвайте навлизането на мръсотия и влага в акумулаторния пакет по време на почистване.
- Преди да използвате зарядното устройство, уверете се, че стойностите за честотата и напрежението, показани на серийния номер на машината, съвпадат с напрежението на електрическата мрежа.
- Не дърпайте и не носете машината за кабела на зарядното и никога не използвайте кабела като дръжка. Не затваряйте вратата върху кабела на зарядното устройство и не дърпайте кабела върху остри ръбове или ъгли. Не стартирайте машината при включен кабел на зарядното.
- Пазете кабела на зарядното устройство далеч от нагорещени повърхности.
- Не използвайте машината, ако кабелът на зарядното или крайникът са повредени. Ако машината не работи както трябва, повредена е, оставена е навън или е изпусната във вода, върнете я в сервизния център.
- За да намалите риска от пожар, токов удар или нараняване, преди да извършите каквато и да е процедура по поддръжката, разкачете кабела на зарядното устройство от електрическата мрежа.
- Не пушете докато се зарежда акумулатора.
- Винаги предпазвайте машината от слънце, дъжд и лошо време и по време на работа, и при престой. Тази машина трябва да се използва и съхранява на закрито и в сухи условия. Тя не трябва да се използва или съхранява навън в мокри условия.
- Преди да започнете да използвате машината, затворете всички врати и/или капаци, както е показано на инструкциите в ръководството за употреба.
- Тази машина не е предназначена за използване от лица (включително деца) с физически, сензорни или умствени увреждания, или с недостатъчен опит и знания.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да се допусне да играят с машината.
- Особено внимание се изисква, когато се работи близо до деца.
- Използвайте машината само според показаното в тези Инструкции. Трябва да се използват само аксесоари, препоръчани от Nilfisk.
- Преди всяка употреба оглеждайте внимателно машината, винаги преди използване проверявайте дали всички компоненти са сглобени както трябва. Ако машината не е сглобена по правилния начин, може да нанесе щети на хора и собственост.
- Вземете всички предпазни мерки, за да не попаднат коса, бижута или дрехи в движещите се части на машината.
- Не използвайте уреда под наклон, чийто градус надвишава посочения в спецификациите.
- С цел да предотвратите поява на нестабилност, не наклоняйте машината повече от посочения върху самата нея ъгъл.
- Не използвайте машината в особено запрашени места.
- Използвайте машината само на места с подходящо осветление.
- Докато ползвате машината, внимавайте да не нараните хора или да повредите вещи.
- Не се блъскайте в полици или скелета, особено където има риск от падащи предмети.
- Не облягайте контейнери с течности върху машината, използвайте съответния държач.
- Температурата за работа на машината трябва да бъде между 0 °C и +40 °C.
- Температурата за съхранение на машината трябва да бъде между 0 °C и +40 °C.
- Влажността трябва да бъде между 30% и 95%.
- Когато използвате почистващи препарати за под, спазвайте инструкциите върху етикета на съответния почистващ препарат.
- При работа с почистващи препарати за под носете подходящи предпазни ръкавици и защитни средства.
- Не използвайте машината като средство за транспорт.
- Не позволявайте на четките да се въртят докато машината е неподвижна, за да се избегне повреждане на пода.

- Ако възникне пожар, използвайте прахов пожарогасител, а не воден.
- Не променяйте нищо по обезопасителните средства на машината и следвайте буква по буква инструкциите за обикновените процедури по поддръжката.
- Не позволявайте на нищо да попадне в отворите. Не използвайте машината, когато отворите са задръстени. Винаги поддържайте отворите чисти от прах, косми или други боклуци, които биха могли да ограничат въздушния поток.
- Не отстранявайте и не променяйте табелите, прикрепени към машината.
- За да преместите ръчно машината, трябва да деактивирате електромагнитната спирачка. След ръчно преместване на машината, активирайте електромагнитната спирачка отново. Не използвайте машината, когато маховикът на електромагнитната спирачка е затегнат.
- Когато машината трябва да се премести за сервизно обслужване (липсващи или изтощени батерии и др.), скоростта не трябва да превишава 4 км/ч.
- Машината не може да бъде използвана на пътища или обществени улици.
- Внимавайте докато транспортирате машината при температури под нулата. Водата в резервоара за отработена вода или в маркучите може да замръзне и сериозно да повреди машината.
- Използвайте само четките, предоставени с машината или указани в ръководството с инструкции за употреба. Използването на други четки може да застраши безопасността.
- В случай на неизправна работа на машината се уверете, че причината за това не е поради липсата на поддръжка. Ако е необходимо, потърсете помощ от упълномощен персонал или от авторизиран сервизен център.
- Ако трябва да се сменят части, изискайте **ОРИГИНАЛНИ** резервни части от авторизирания дистрибутор или продавач на дребно.
- За да осигурите на машината правилна и безопасна работа, трябва да се извършва показаната в съответната глава на Инструкциите поддръжка по график от упълномощен персонал или оторизиран сервизен център.
- Не мийте машината с директна водна струя или със струя под налягане или с корозивни вещества.
- Машината трябва да се изхвърли по съответен начин, защото има токсични и вредни материали (акумулатори и т.н.), които попадат в стандартите, изискващи изхвърляне в специални центрове (вж. глава "Скрапиране").
- Тази машина може да се използва само с предоставения с уреда захранващ блок.
- Машината трябва да се захранва само с безопасно изключително ниско напрежение, съответстващо на маркировката върху уреда.
- Тази машина е предназначена за професионална употреба, например в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси или фирми за отдаване под наем.
- Операторите трябва да бъдат подходящо инструктирани за използването на тези машини.
- При товарене, шофиране, повдигане или поддържане на машината спазвайте брутното тегло на машината.
- Не гледайте към лазерните лъчи, използвани от машината. Може да настъпи трайно увреждане на очите. Лазерите са безопасни за очите, ако се гледат за кратко, например за да се установи дали работят. Не гледайте директно в лазерите и не се взирайте в тях, без да носите защитни очила за лазери.
- За да се предотврати неразрешено използване на машината, източникът на захранване трябва да бъде изключен или заключен, например чрез изключване на машината.
- Машините, оставени без надзор, трябва да бъдат обезопасени срещу неволно движение.

Продукти Nilfisk, одобрени по 61000-6-8, трябва да включват следните твърдения в ръководството:

Това оборудване отговаря на изискванията за търговски обекти и обекти от леката промишленост, когато е професионално инсталирано и поддържано.

Инсталацията и поддръжката трябва да се извършват от специалист по електромагнитна съвместимост.

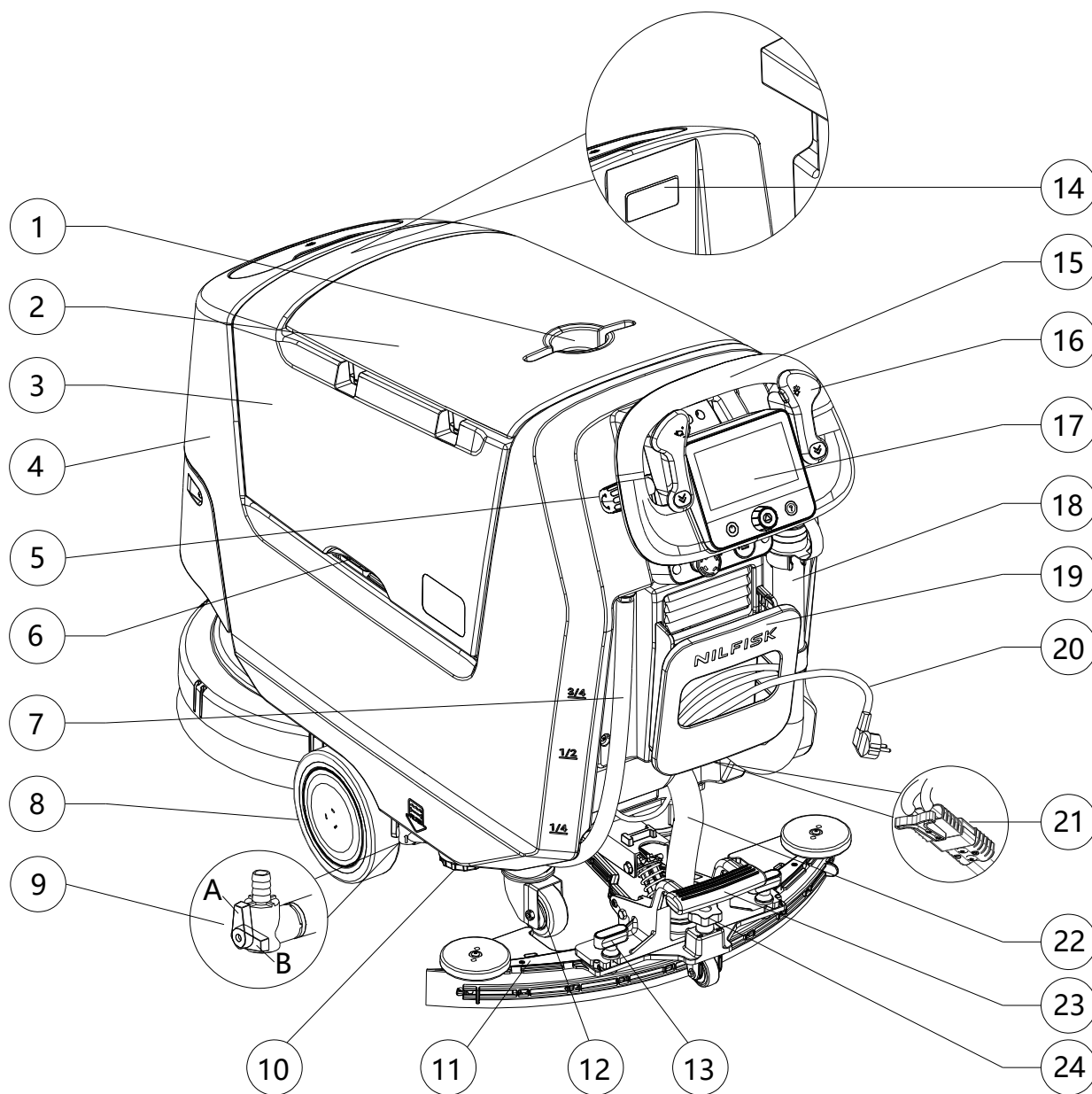
Ако оборудването се инсталира по-близо от 30 м до жилищно място специалистът по монтажа трябва да оцени ситуацията с ЕМС преди инсталирането.

Внимание: Това оборудване не е предназначено за използване в жилищни помещения и не гарантира осигуряване на адекватна защита на радиоприемането в такива помещения.

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА

КОНСТРУКЦИЯ НА МАШИНАТА

- 1. Поставка за чаша
- 2. Капак на резервоара за отработена вода
- 3. Резервоар за отработена вода
- 4. Резервоар за миещия разтвор
- 5. Заклучваща ръкохватка (Т)
- 6. Дръжка за повдигане на резервоара
- 7. Маркуч за източване и проверка на нивото на миещия разтвор
- 8. Предни колела
- 9. Клапан за разтвора:
 - А) Клапан за отваряне (Т)
 - В) Затворен клапан (Т)
- 10. Филтър на миещия разтвор (Т)
- 11. Гумена миячка
- 12. Задни въртящи се колела
- 13. Маховици за монтиране на миячката (Т)
- 14. Табелка със серийния номер/технически данни/сертификат за съответствие
- 15. Кормило за управление
- 16. Педал за предна/задна предавка и активиране
- 17. Пулт за управление
- 18. Изпускателен маркуч за отработената вода (Т)
- 19. Обвивка на кабела на зарядното и поставка за документи
- 20. Кабел на зарядно за акумулатор
- 21. Конектор на акумулатора (червено).
- 22. Вакуумен маркуч на миячката
- 23. Педал за повдигане/спускане на миячката
- 24. Бутон за регулиране на миячката (Т)

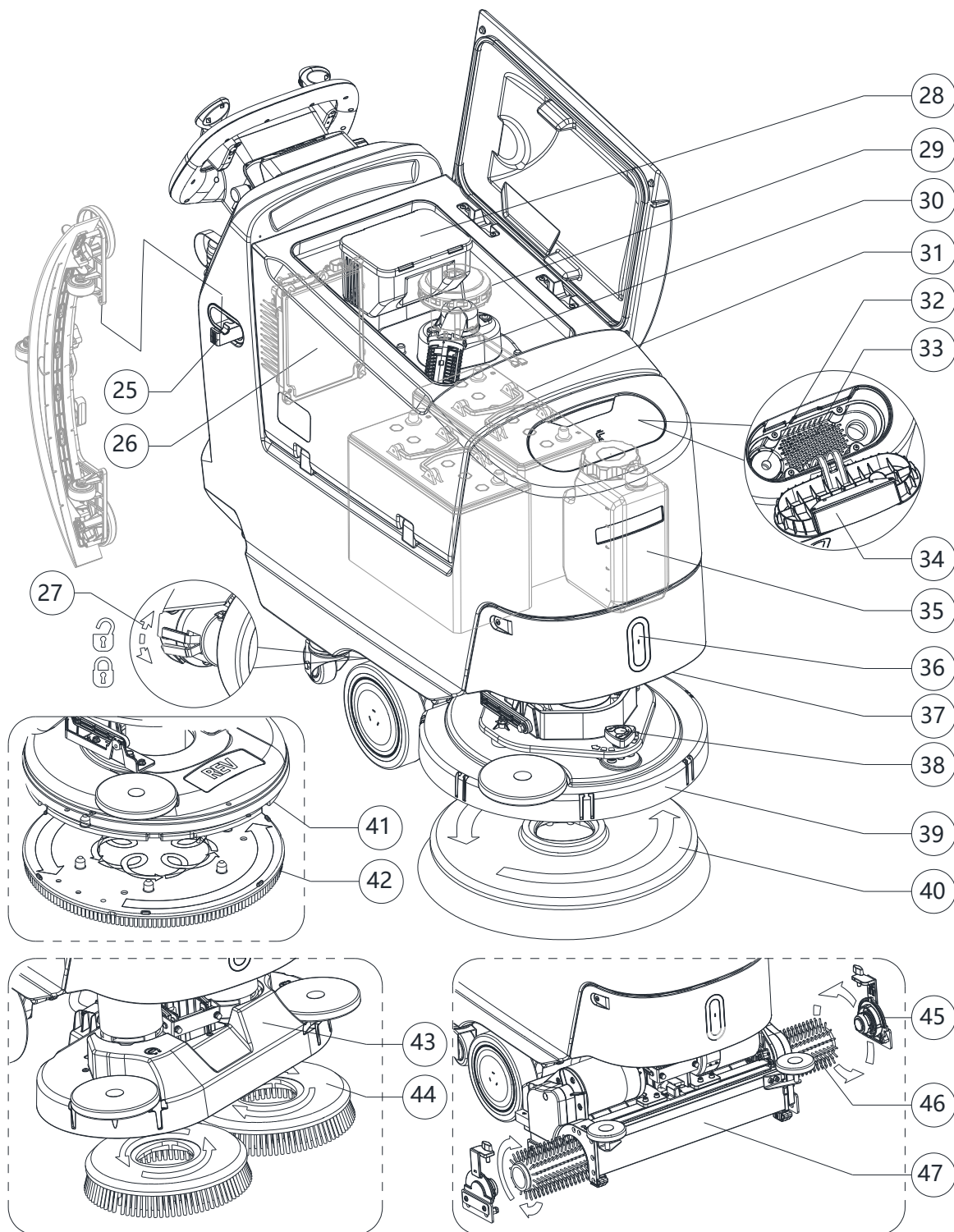


СТРУКТУРА НА МАШИНАТА (Продължение)

- 25. Кука на миячката (Т)
- 26. Зарядно устройство за акумулатора
- 27. Лост за заключване/отключване на електромагнитна спирачка
- 28. Резервоар за събиране на отпадъци (Т)
- 29. Мотор на вакуумната система
- 30. Вакуумна решетка с автоматична блокираща тапа
- 31. Акумулатори
- 32. Сменяем маркуч за пълнене на вода (Т)
- 33. Преден отвор за пълнене на резервоара за миеш препарат
- 34. Капачка на преден отвор за пълнене на резервоара за миеш препарат (Т)
- 35. Контейнер за миеш препарат EcoFlex
- 36. Предни светлини/Предна светлина с лазер (*)
- 37. Преден панел
- 38. Бутон за регулиране на придвижването на право напред

- 39. Дискава четка
- 40. Еднодискова четка
- 41. Платформа REV (R)
- 42. Четка REV (R)
- 43. Двойнодискова платформа за четката (D)
- 44. Двойнодискова четка (D)
- 45. Цилиндрична четка странична кука (C)
- 46. Цилиндрична четка (C)
- 47. Цилиндрична четка платформа (C)

- (*) Допълнително за ОСНОВНАТА версия
- (R) Само за версия REV
- (D) Само за еднодисковата версия
- (C) Само за цилиндричната версия
- (T) Точка на докосване със син цвят

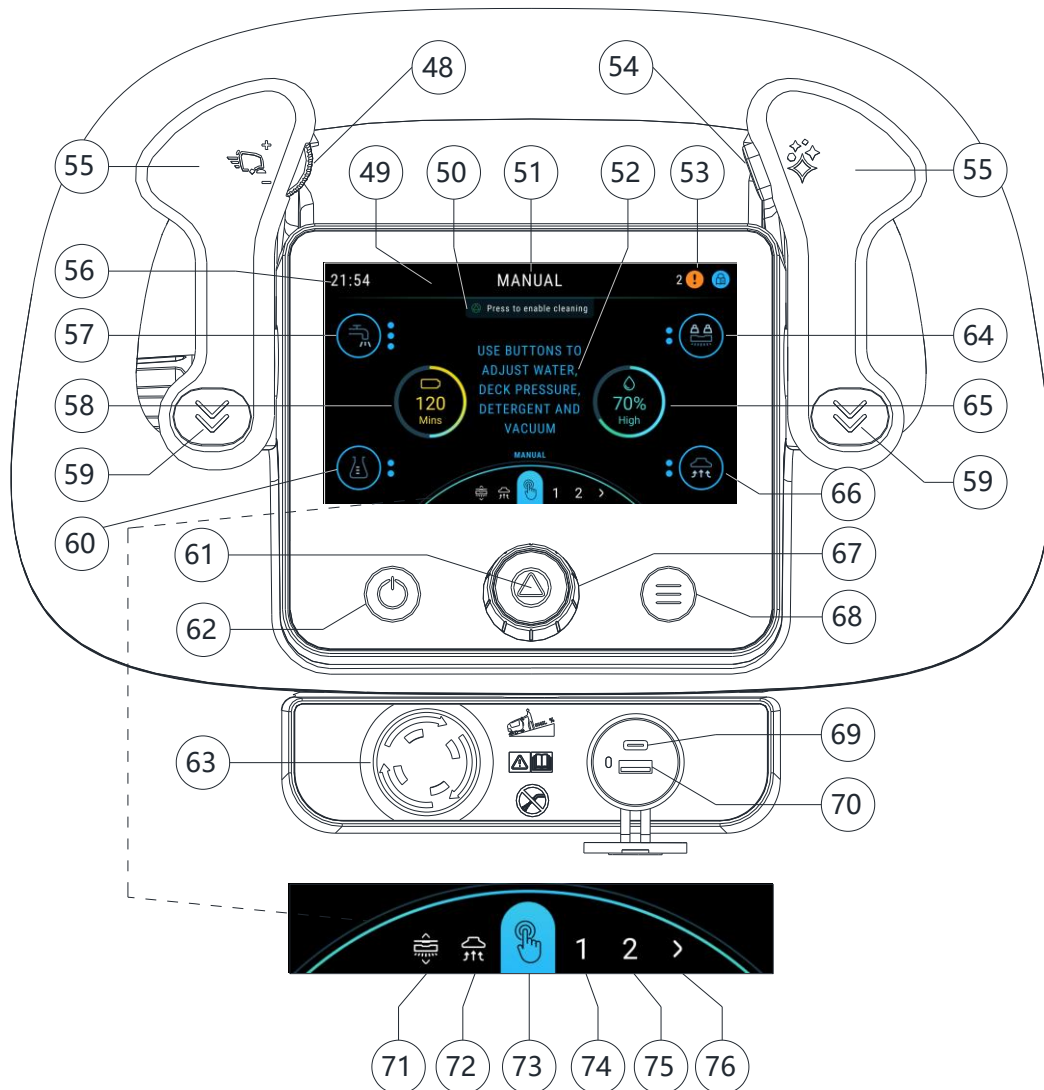


ПУЛТ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

- 48. Ръкохватка за регулиране на скоростта (Т)
- 49. Горен колон титул
- 50. Област за подсказки
- 51. Име на предварителна настройка
- 52. Зона за информация
- 53. Зона за състояние
- 54. Бутон за увеличаване на мощността (Т)
- 55. Предна лопатка
- 56. Часовник
- 57. Бутон за нивото на водата (само в ръчен режим)
- 58. Графика за нивото на акумулатора
- 59. Задна лопатка
- 60. Бутон за нивото на миещия препарат (само в ръчен режим)
- 61. Бутон за стартиране/спиране/избор
- 62. Бутон за включване
- 63. - Бутон за аварийно спиране

- 64. Бутон за натиска на платформата (само в ръчен режим)
- 65. Графика на нивото на водата
- 66. Бутон за вакуум (само в ръчен режим и вакуум режим)
- 67. Интелигентно регулиране (Т)
- 68. Бутон за меню
- 69. Тип-С
- 70. USB-A
- 71. Режим на включване/изключване на щракването на четката (само за машини с дискови четки)
- 72. Само режим прахосмукачка
- 73. Ръчен режим
- 74. Предварителни настройки режим 1
- 75. Предварителни настройки режим 2
- 76. Още предварителни настройки

(Т) Точка на докосване със син цвят



АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ

В допълнение към стандартните компоненти, машината може да бъде оборудвана със следните аксесоари/опции според конкретната употреба.

- Гел акумулатори/литиево-йонен акумулатор
- Електронно зарядно устройство за акумулатори
- Четки от различен материал
- Парцали от различен материал
- Устройство за свързаност
- Кожух
- Предпазител срещу разливане
- Други материали за остриета
- EcoFlex
- Автоматична система за пълнене
- FOB КОМПЛЕКТ
- Държач за парцал

Ако желаете повече информация за допълнителните аксесоари, свържете се с официален представител.

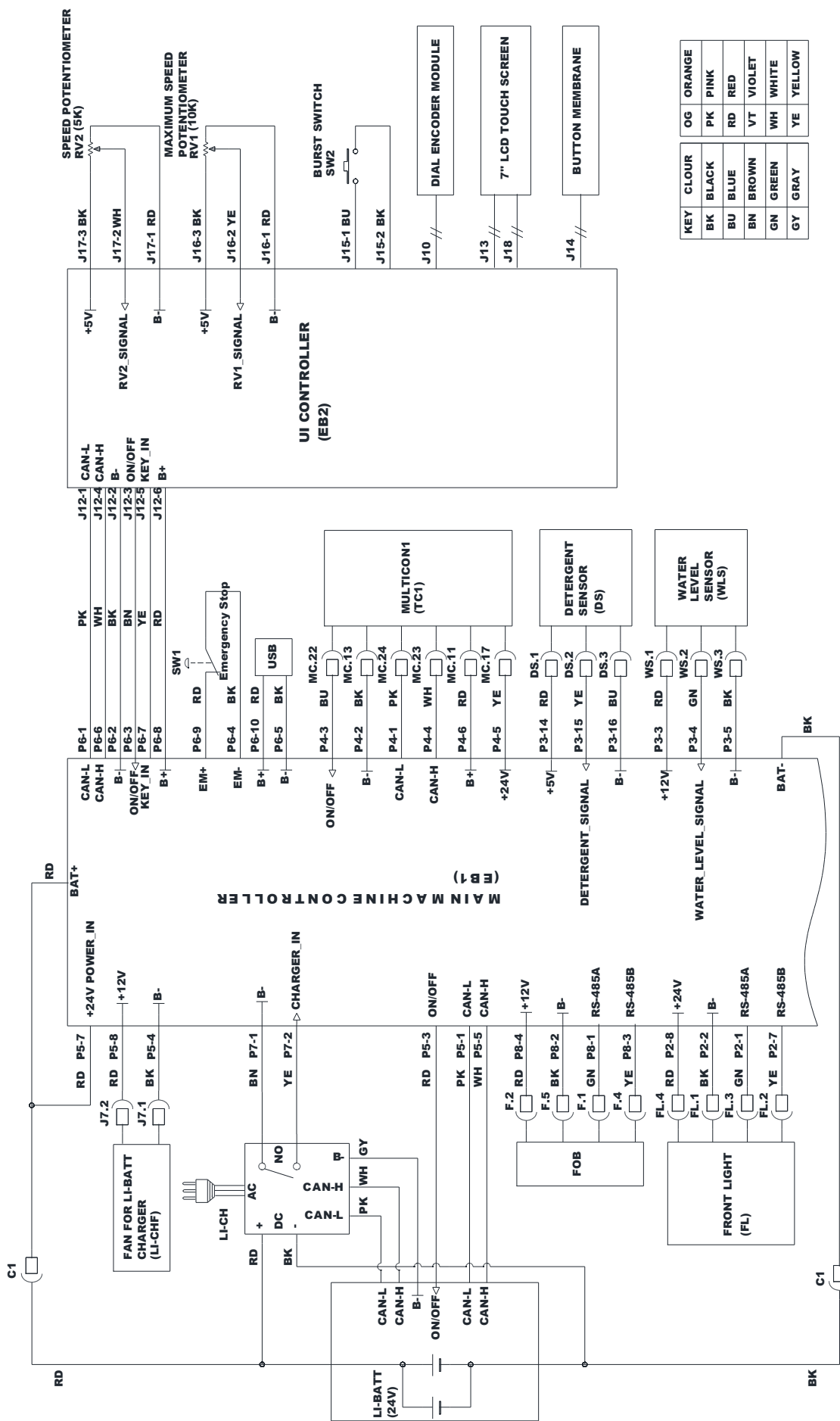
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Резервоар за миещия разтвор (L)			50	
Резервоар за отработена вода (L)			50	
Размери на машината (Д x Ш x В)(mm)	1330x540x1050	1340x680x1050	1290x590x1050	1360x540x1050
Ширина на мячката (mm)	730		810	730
Ширина на изчеткване (mm)	530/508	610	508	508
Диаметър на водещите колела (mm)			200	
Макс. специфичен натиск на задвижващото колело върху пода (GVW)(N/mm ²)	0,52	0,51	0,5	0,49
Диаметър на задните колела (mm)			80	
Макс. специфичен натиск на задното колело върху пода (GVW)(N/mm ²)	2,05	1,4	1,93	1,96
Натиск на четката станд./макс. (kg)	15/30	25/30	22	22/30
Стойности за силата на потока (cl/m)	0,75 / 1,5 / 3,0	0,90 / 1,8 / 3,6	1,0 / 1,83 / 2,8	0,38 / 0,75 / 1,5
Режим на пълен поток на разтвора(литър/минута)			3,7	
Процентно съотношение на почистващия препарат в системата EcoFlex (%)			0,25% ÷ 3%	
Ниво на звука на работната станция (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Нормален режим/тих режим	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Мощност на звука на машината (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Нормален режим/тих режим	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Ниво на вибрация в ръцете на оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72) (m/s ²)			< 2,5	
Максимален наклон при работа (%) (*1)			10	
Мощност на мотора на задвижващата система (v/w)			200	
Скорост на водача (km/h/)			0-5	
Вакуумен двигател (v/w)			24/350	
Капацитет на вакуумната система (mm H ₂ O) Нормален режим/тих режим			760 / 410	
Мотор на четка (v/w)	24/450	(2x)24/450	(2x)24/300	24/350
Скорост на въртене на четката (rpm)	120	120	600	-
Номинална входяща мощност (W)(*2)	830	630	680	560
Клас на IP защита			X4	
Клас на защита (електрическа)			III	
Размери на отделението за акумулатора (L x W x H)(mm)			350x350x260	
Напрежение на системата (V)			24 V	
Литиево-йонни стандартни акумулатори 50Ah*1			24V 50Ah	
Зарядно устройство на литиево-йонен акумулатор			24V 27,1A	
Li-ion 50Ah Максимално време за работа (час)(*)				
Режим ECO (50Ah 1pcs)	3.7	3.4	3.6	3.8
Li-ion 50Ah Максимално време за работа (час)(*)				
Нормален режим (50Ah 1pcs)	3.6	3	2.8	3.2
Тегло без акумулатори и с празни резервоари (kg)	105	115	111	106
Брутно тегло на превозното средство с литиево-йонен акумулатор (50Ah) (GVW) (kg)	173	183	179	174
Транспортно тегло с литиево-йонен акумулатор (50Ah) (пълен пакет) (kg)	148	158	154	149
Оловно-киселинни стандартни батерии 105Ah*2			12V-105AhC5	
Зарядно за оловно-киселинна батерия			24 V 15 A	
Оловно-киселинен 105Ah Максимално време за работа (час)(*)				
Режим ECO (105Ah 2pcs)	7.5	6	6.3	7.2
Оловно-киселинен 105Ah Максимално време за работа (час)(*)				
Нормален режим (105Ah 2pcs)	6.6	5.2	5	5.3
Брутно тегло на автомобила с оловно-киселинна батерия (105Ah) (GVW) (kg)	226	236	232	227
Тегло при доставка с оловно-киселинна батерия (105Ah) (пълен пакет) (kg)	201	221	207	202

(*) Стойностите отразяват стандартни работни условия (EN 60335-2-72)

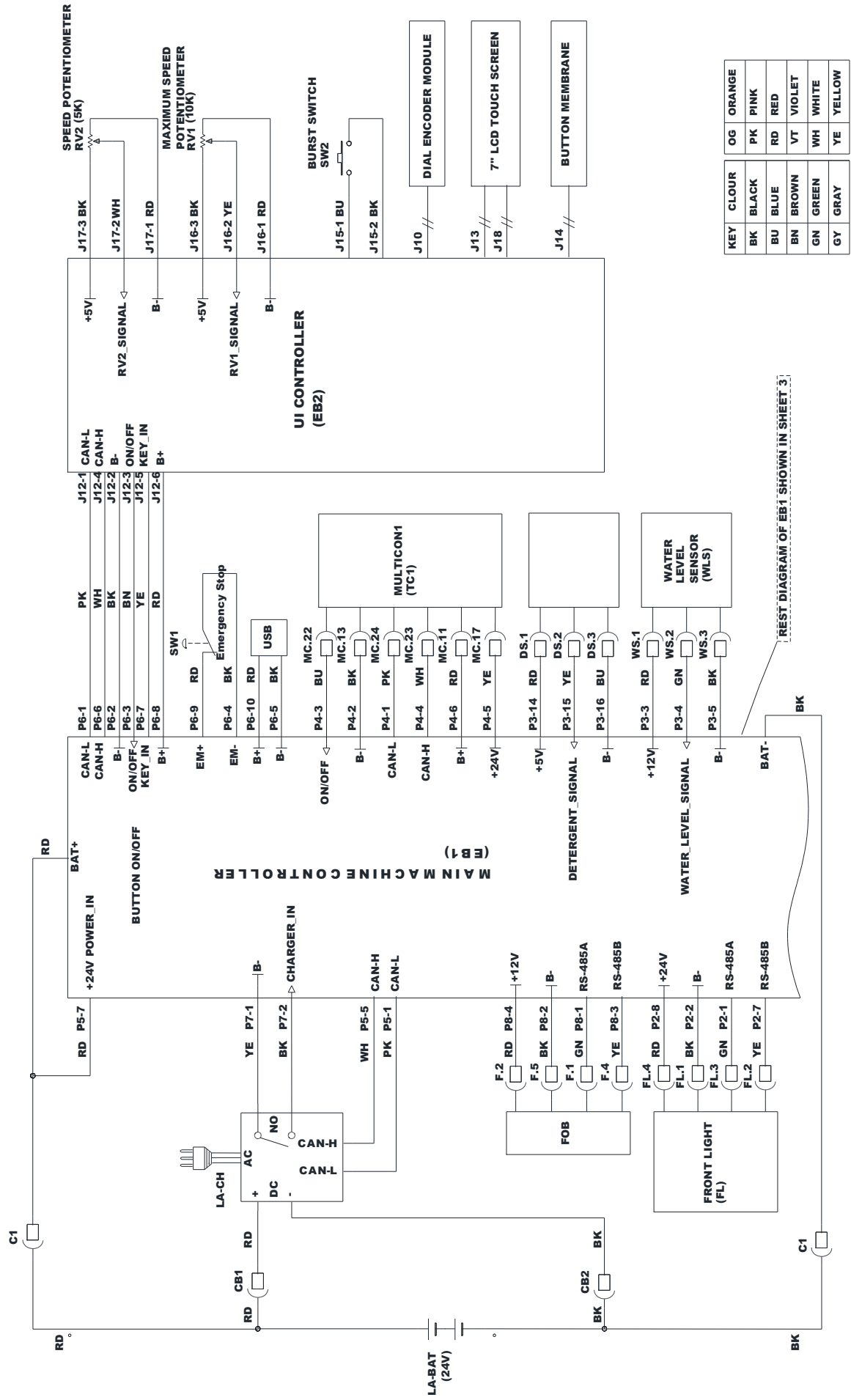
(*1) Максималната дължина при непрекъснатото използване по наклон трябва да бъде не повече от 20 метра.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА
(СИСТЕМА ЛИТИЕВО-ЙОНЕН АКУМУЛАТОР)



ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА

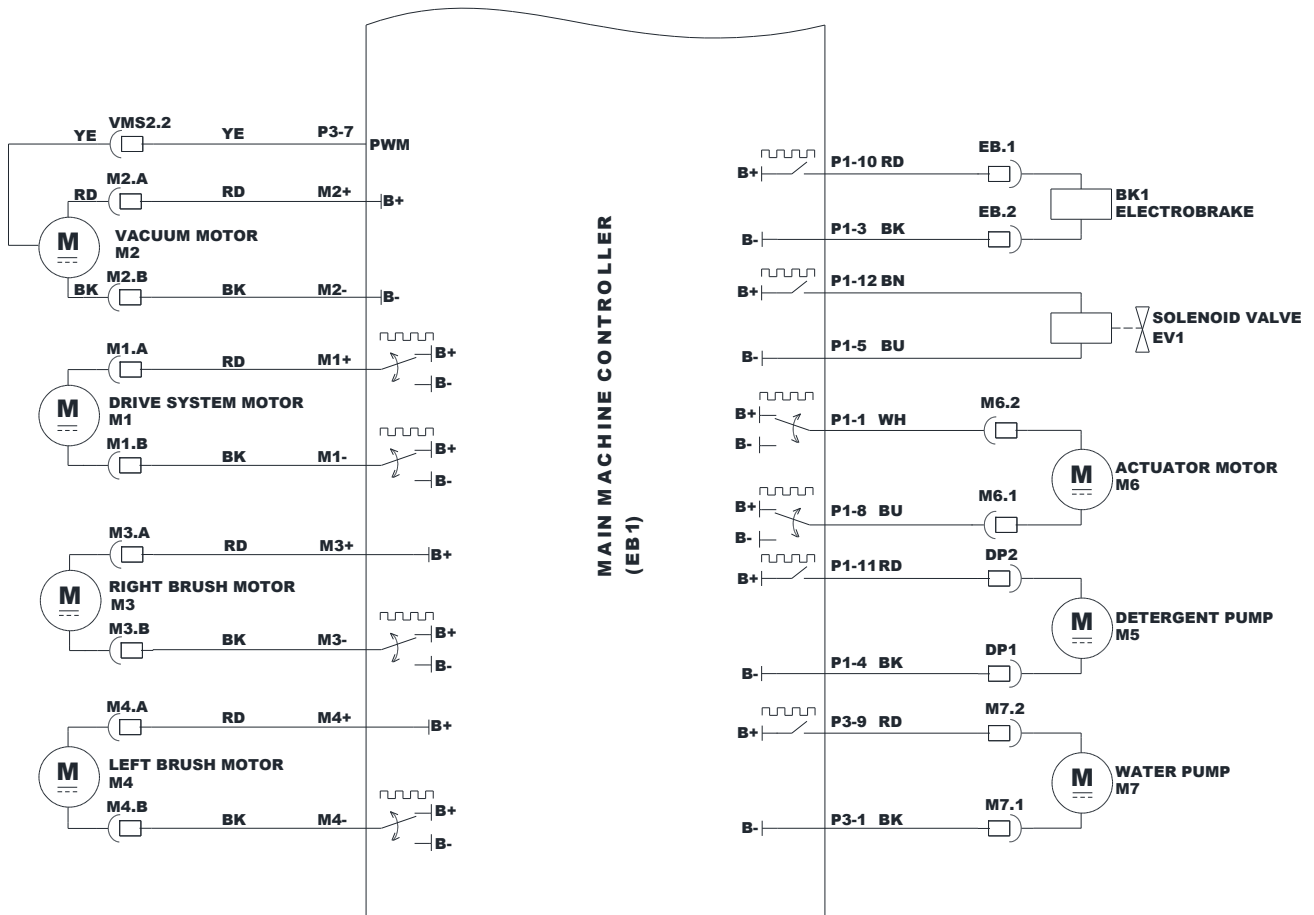
(СИСТЕМА ОТ ОЛОВНИ АКУМУЛАТОРИ)



REST DIAGRAM OF EB1 SHOWN IN SHEET 3

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА

(ОБЩИ ЧАСТИ)



Ключ

LI-BAT	ЛИТИЕВО-ЙОНЕН АКУМУЛАТОР (24V 50Ah) SIP
LI-CH	ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА ЛИТИЕВО-ЙОНЕН АКУМУЛАТОР 24V 27A SIP
LI-CHF	DC ВЕНТИЛАТОР SIP
LA-BAT	ОЛОВНИ АКУМУЛАТОРИ
LA-CH	ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА ОЛОВЕН АКУМУЛАТОР
FOB	FOB КОМПЛЕКТ
FL	ПРЕДНА СВЕТЛИНА С ЛАЗЕР SIP
	ПРЕДНА СВЕТЛИНА SIP
EB1	ГЛАВЕН КОНТРОЛЕР НА МАШИНАТА SIP
EB2	UI МОДУЛ SIP
TC1	УСТРОЙСТВО ЗА СВЪРЗАНОСТ
DS	СЕНЗОР ЗА НИВОТО НА МИЕЩИЯ ПРЕПАРАТ SIP
WLS	СЕНЗОР ЗА НИВО НА ВОДАТА SIP
RV1	КОМПЛЕКТ ЛОПАТКА F РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА
RV2	ПОТЕНЦИОМЕТЪР 5K SIP
M3	ЕЛЕКТРОДВИГАТЕЛ 350W 24V SIP
	МОТОР-РЕДУКТОР 450W 24V SIP
	МОТОР-РЕДУКТОР 450W 24V SIP ДВИГАТЕЛ НА ЦИЛИНДЪРА 24V 300W 1500RPM SIP

M4	МОТОР-РЕДУКТОР 450W 24V SIP ДВИГАТЕЛ НА ЦИЛИНДЪРА 24V 300W 1500RPM SIP
M1	ТЯГОВ ДВИГАТЕЛ 24V 200W KIT
M2	ВАКУУМЕН ДВИГАТЕЛ BLDC 24V 350W SIP
M5	ПЕРИСТАЛТИЧНА ПОМПА ЗА СМЕСЕН МИЕЩ ПРЕПАРАТ 24V SIP
M6	ИЗПЪЛНИТЕЛЕН МЕХАНИЗЪМ 24V 550N 105MM SIP
	ЛИНЕЙНО ИЗПЪЛНИТЕЛНО УСТРОЙСТВО 24V DC STRK 120MM SIP ЛИНЕЙНО ИЗПЪЛНИТЕЛНО УСТРОЙСТВО 24V DC STRK 98MM SIP
M7	ПОМПА ЗА РАЗТВОРА 24V 3,8L/MIN 40PSI SIP
EV1	СОЛЕНОИДЕН КЛАПАН 24V SIP
BK1	ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СПИРАЧКА SIP
USB	USB ПОРТ SIP
	МОДУЛ НА ЕНКОДЕР ЗА РЕГУЛИРАНЕ
	UI МОДУЛ SIP
	МЕМБРАНА НА БУТОН
	UI МОДУЛ SIP
	7" LCD СЕНЗОРЕН ЕКРАН
	UI МОДУЛ SIP
SW1	КОМПЛЕКТ АВАРИЕН ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ
SW2	ЛОПАТКА F КОМПЛЕКТ ЗА ВИСОКА ЕФЕКТИВНОСТ

Код за цвѐта

BK	ЧЕРНО
BU	СИНЬО
BN	КАФЯВО
GN	ЗЕЛЕНО
GY	СИВО
OG	ОРАНЖЕВО

PK	РОЗОВО
RD	ЧЕРВЕНО
VT	ВИОЛЕТОВО
WH	БЯЛО
YE	ЖЪЛТО

УПОТРЕБА/РАБОТА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

На няколко места върху машината са поставени залепващи се табелки, указващи:

- ОПАСНОСТ
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
- ВНИМАНИЕ
- СПРАВКА

Докато четете тези Инструкции, операторът трябва да обърне особено внимание на символите, показани на табелите (вижте параграфа "Видими символи върху машината").

Не покривайте тези табелки по каквато и да е причина и веднага ги подменяйте, ако са повредени.

СЪЗДАВАНЕ НА НОВ ПОТРЕБИТЕЛ И ИНТЕРФЕЙС ЗА ВПИСВАНЕ

1. Когато машината се активира за първи път, машината ще Ви ръководи при създаване на профил „ПОТРЕБИТЕЛ СУПЕРВАЙЗОР“. Това е най-висшият орган на машината и операторът трябва да завърши създаването на този профил, за да премине към следващата стъпка.
„ПОТРЕБИТЕЛ СУПЕРВАЙЗОР“ може да създава повече потребители в интерфейса за настройки/достъп на потребителя. (вж. параграф „ИНТЕРФЕЙС НА МЕНЮТО“ в глава „Поддръжка“)

 - „ОБУЧАВАЩ СЕ ПОТРЕБИТЕЛ“ парола (0000) За първа употреба/нов оператор. Основната разлика е, че се стартира в режим на обучение с включени всички изскачащи прозорци.
 - „ОСНОВЕН ПОТРЕБИТЕЛ“ парола (създава се от „ПОТРЕБИТЕЛ СУПЕРВАЙЗОР“) За общ потребител са достъпни само предварителните настройки, разрешени от супервайзора. (Не е наличен ръчен режим).
 - „НАПРЕДНАЛ ПОТРЕБИТЕЛ“ парола (създава се от „ПОТРЕБИТЕЛ СУПЕРВАЙЗОР“) Наличен ръчен режим. Възможност за промяна на съотношенията/настройките на миещите препарати.
 - „ПОТРЕБИТЕЛ СУПЕРВАЙЗОР“ парола (Създава се при първото активиране на машината или създаване от съществуващ „ПОТРЕБИТЕЛ СУПЕРВАЙЗОР“) Налични са всички настройки и предварителни настройки, възможност за добавяне на нови потребители, промяна на конфигурацията на платформата, смяна на типа на батерията и др.

2. След рестартиране на машината, машината ще влезе в интерфейса за вход с парола, показан на Фигура 1, след което въведете паролата си, за да стартирате машината.



Фигура 1

ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВА МАШИНА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Електрическите компоненти на машината могат да бъдат сериозно повредени, ако акумулаторите са или монтирани, или свързани неправилно.

Акумулаторите трябва да бъдат монтирани единствено от квалифициран за целта персонал.

Преди да инсталирате акумулаторите, проверете дали не са повредени.

С акумулаторите трябва да се борави изключително внимателно.

ВЕРСИЯ ЛИТИЕВО-ЙОНЕН АКУМУЛАТОР: Машината изисква поне 24 V акумулатор, свързан според схемата показана на Фигура 2.

ВЕРСИЯ НА ОЛОВНИЯ АКУМУЛАТОР: Машината изисква 2 12 V акумулатора, свързани според схемата показана на Фигура 3.

Акумулаторите вече са инсталирани на машината

1. Проверете дали конекторът (21) на акумулатора е включен.
2. Когато ползвате машината за първи път с нови акумулатори, направете пълен цикъл на зареждане (вж. процедурата в главата "Поддръжка").

МОНТАЖ НА АКУМУЛАТОРА**ОПАСНОСТ!**

Тази машина изисква херметизиран литиево-йонен акумулатор за изключителна употреба.

Монтаж на батерията

1. Изключете машината с бутона за захранване (62).
2. Извадете конектора на акумулатора (21).
3. Повдигнете капака (2) и проверете дали резервоарът за отработена вода (3) е празен; ако не е, изпразнете го с дренажния маркуч (18).
4. Затворете капака (2).
5. Хванете дръжката (6) и внимателно повдигнете резервоара (3).
6. Разхлабете винтовете, за да свалите капака на кутията (ако е необходимо).
7. Операторът трябва първо да разкачи положителната клемма, след това кабела за управление (ако е необходимо) и после да разкачи отрицателната клемма на акумулатора и да повдигне малко акумулатора, след което може да го издърпа от лявата или дясната страна.
8. Поставете на мястото му новия акумулатор на машината и свържете отново клемите и кабела за управление (ако е необходимо) към акумулатора.

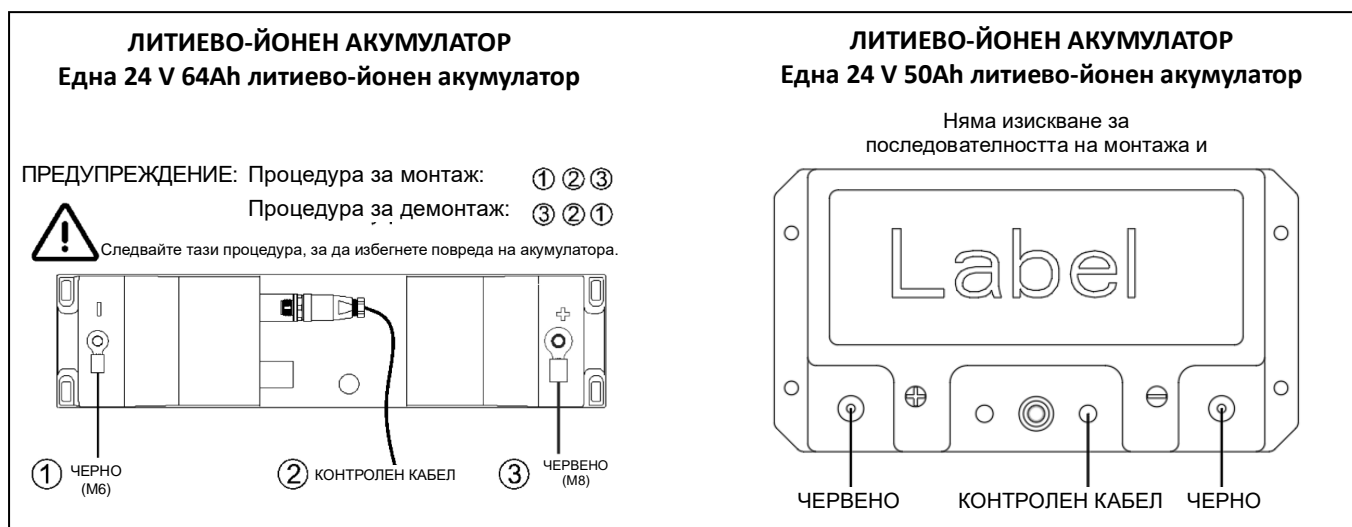
ОПАСНОСТ!

За 24V 64Ah литиево-йонна батерия обърнете специално внимание, когато свързвате щифтовете на акумулатора. Свържете първо черният кабел към отрицателния щифт (-) на акумулатора, след това кабелът за управление и после червеният кабел трябва да бъде свързан към положителния щифт (+). Погрешно свързване или свързване в грешна последователност може да повреди акумулатора.

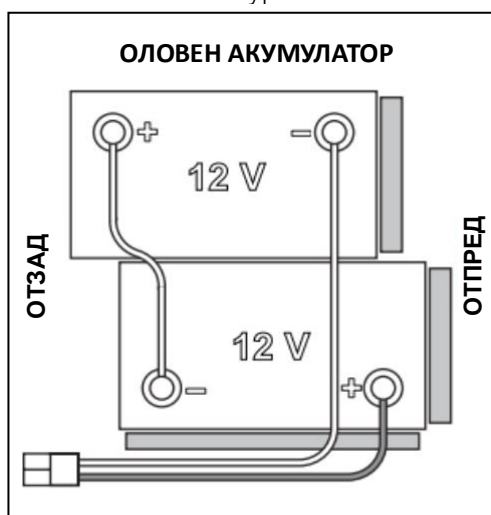
9. Затворете капака на отделението на акумулатора и затегнете отново винтовете, които сте разхлабили преди, след което затворете капака.

Зареждане на акумулатора

10. Заредете напълно акумулаторите (виж процедурата в раздел Поддръжка).



Фигура 2



Фигура 3

ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**


Когато стартирате машината, проверете дали няма чужди тела между платформата и резервоара, които биха затруднили движението на платформата. Ако машината бъде изключена, без да се повдигне платформата, платформата ще се повдигне автоматично при следващо стартиране на машината.

Демонтаж/монтаж на дръжката за четка или парцал (система дискова четка)

Според вида на почистването, което желаете да извършите, машината може да бъде оборудвана с дръжки за четка (А, Фиг. 4) или дръжка за парцал (В) със самият парцал (С), към съответната платформа.

1. Поставете четката (А) или дръжката за парцал (В) под платформата на четката (39) / Двойнодисковата четка (43).
2. Натиснете старт/стоп бутона (62) и въведете паролата за стартиране на машината. Натиснете въртящия бутон (67), за да изберете режима за включване/изключване на четката (71), натиснете въртящия бутон (61), за да потвърдите.




3. Натиснете бутона Закачи четката(ите)  на екрана, за да спуснете платформата върху четката.
4. Моторите на четките се въртят автоматично, докато четката не се захване.

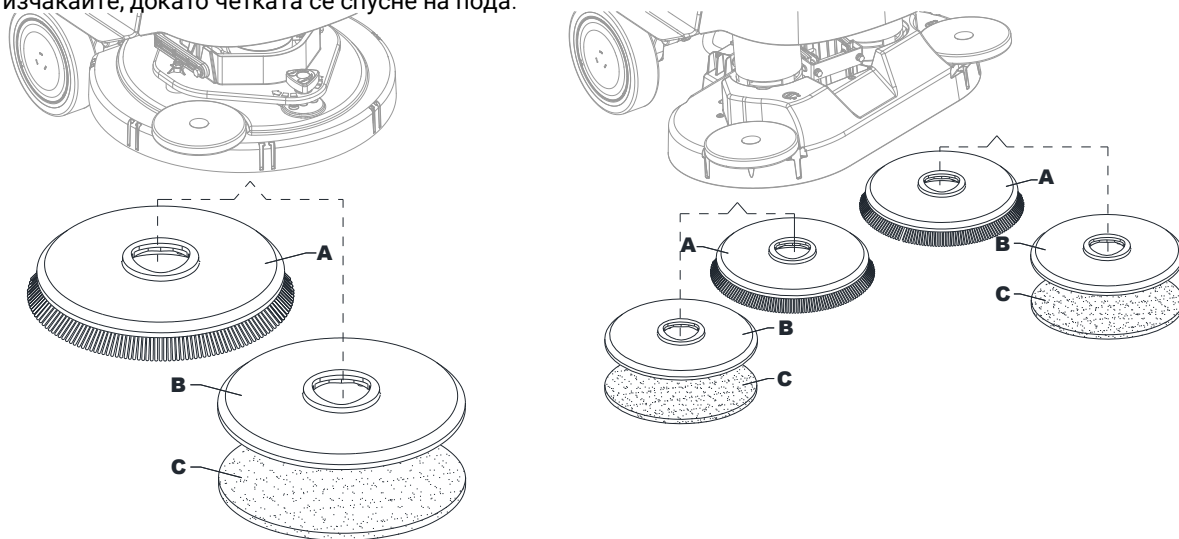
**ВНИМАНИЕ!**

Уверете се, че четката е поставена точно отдолу, и повторете процедурата, ако не се монтира безпроблемно. Лекото поклещане на машината от една страна на друга в зависимост от позицията на четката може да подобри автоматичния монтаж.

5. За да се свалите четката, трябва да се повдигне платформата и да се натисне въртящия се бутон (67), за да се избере режим на включване/изключване на щракване на четката. Натиснете въртящия се бутон (61), за да потвърдите.



Натиснете бутона за Освобождаване на четката(те)  . Четката ще работи в продължение на няколко секунди и ще спре, изчакайте, докато четката се спусне на пода.



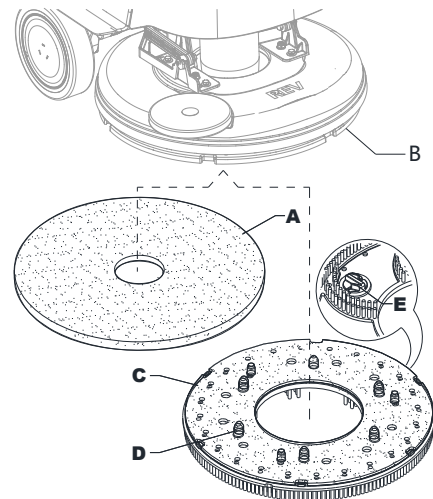
Фигура 4

Предлагани четки и съответстващите им водачи (само предложения)

Модели	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Общо почистване:								
Бетон								
Под на тераса								
Керамични плочки/ломени камъни								
Мрамор								
Винилови плочки								
Гумени плочки								
Полиране:								
Гумени плочки								
Мрамор								
Винилови плочки								

Демонтаж/монтаж на дръжката за парцал (система REV)

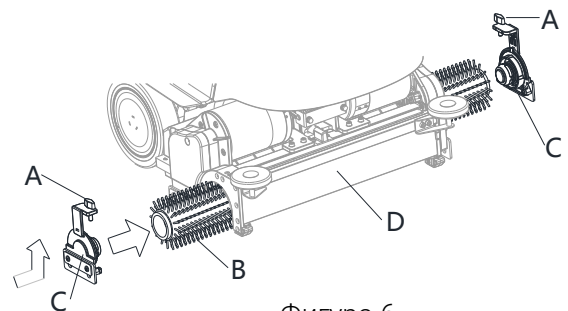
1. Уверете се, че платформата REV (41) е повдигната.
2. Изключете машината от старт/стоп бутона (62).
3. В зависимост от типа почистване, поставете подложката (А, фиг. 5) или четката (С, по избор) и имайте предвид следното:
 - Поставете подложката (А) под платформата и я натиснете, докато се закрепи с помощта на велкро лентата на управляващия диск (В).
 - Поставете четката (С, по избор) под платформата и след това напаснете централизиращите шифтове (D) спрямо съответните отвори на управляващия диск (В) и след това застопорете четката с помощта на трите монтажни винта (Е).
4. За да свалите подложката или четката, изпълнете действията в обратен ред.



Фигура 5

Сваляне/инсталиране на четката (цилиндрична система)

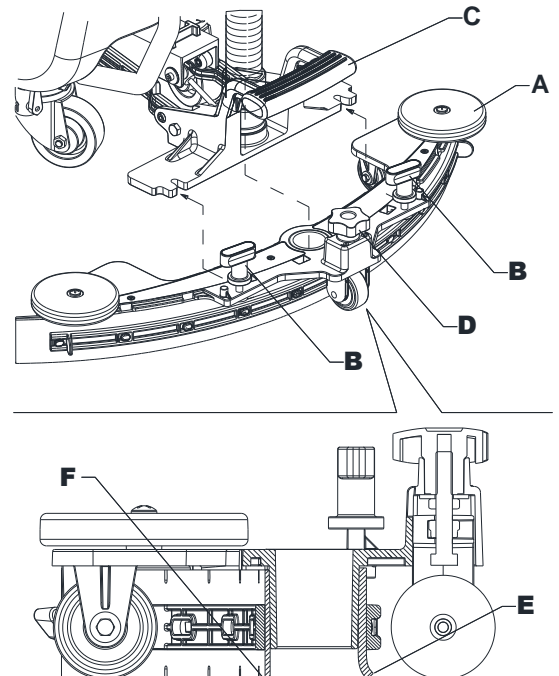
1. Уверете се, че цилиндричната платформа (47) е повдигната.
2. Изключете машината от старт/стоп бутона (62).
3. В зависимост от типа почистване, поставете четката (В, Фиг. 6) и имайте предвид следното:
 - Освободете винта (А) и извадете страничната кука (С) от платформата на четката (D).
 - Монтирайте четката (В) в платформата (D). Монтирайте страничната кука (С) за четката и застопорете винта (А).
4. За да свалите подложката или четката, изпълнете действията в обратен ред.



Фигура 6

Поставяне на миачката

1. Монтирайте миачката (А, Фиг. 7) и я затегнете към скобата (С) с маховиците (В).
2. Ако е нужно, регулирайте миачката с бутона (D) така, че задната лента (Е) и предната лента (F) да докосват пода както е показано на фигурата.



Фигура 7

Пълнене на резервоара за миещ разтвор



ВНИМАНИЕ!

Използвайте само почистващи препарати, които образуват малко пяна, не са запалими и са подходящи за автоматични машини за почистване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Когато използвате почистващи препарати за под, спазвайте инструкциите върху етикета на съответния почистващ препарат. При работа с почистващи препарати за под носете подходящи предпазни ръкавици и защитни средства.



ЗАБЕЛЕЖКА

Ако машината е снабдена със система EcoFlex, налейте чиста вода в резервоара, в противен случай налейте миещ разтвор.

1. Уверете се, че клапанът за разтвора (9) е отворен (9-A).
2. За да напълните резервоара за миещ разтвор (4), използвайте отвора за пълнене отпред (33).

(За машини без система EcoFlex)

3. Напълнете резервоара (4) с подходящия разтвор, според работата, която ще извършвате. Не пълнете резервоара догоре, оставете няколко сантиметра до ръба. Използвайте маркуча за проверка на нивото (7) като мярка. Винаги следвайте инструкциите за разреждане, които са на етикета на химическия продукт, използван за приготвяне на разтвора. Температурата на разтвора не бива да превишава 40°C.

(За машини със система EcoFlex)

4. Напълнете резервоара (4) с чиста вода. Използвайте подвижния маркуч за пълнене с вода (32). Не пълнете резервоара догоре, оставете няколко сантиметра до ръба. Използвайте маркуча за проверка на нивото (7) като мярка. Температурата на водата не бива да превишава 40°C.

Пълнене на резервоара за почистващия препарат (За машини със система EcoFlex)

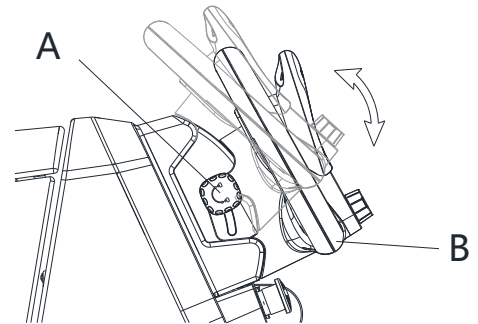
5. Повдигнете капака (2) и проверете дали резервоарът за отработена вода (3) е празен; ако не е, изпразнете го с дренажния маркуч (18).
6. Затворете капака (2).
7. Хванете дръжката (6) и внимателно повдигнете резервоара (3).
8. Напълнете резервоара (34) с подходящия препарат, според работата, която ще извършвате (препарат с висока концентрация). Не пълнете резервоара за почистващ препарат догоре, оставете няколко сантиметра до ръба.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

За да ускорите запълването на маркучите и работата на системата (при нова система, ако системата е била изпразнена за почистване и т.н.) е добра идея първо да изпълните програмата за ПОЧИСТВАНЕ с миеш препарат. (вж. процедурата в глава „Поддръжка“).

Дръжка за управление Регулиране на ъгъла

1. Уверете се, че машината е изключена.
2. Развийте въртящата се ръкохватка (5), докато дръжката (B, Фиг. 8) може да се премести.
3. Регулирайте до работния ъгъл и застопорете чрез заключващата ръкохватка (A).



Фигура 8

СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА**Стартиране на машината**

1. Подгответе машината, както е описано в предходния раздел.
2. Натиснете бутона за старт/стоп (62). През първите 2 секунди след стартирането на машината на екрана се показва интерфейсът с парола. Въведете паролата, за да стартирате машината.
3. На екрана се показва основният интерфейс.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Проверете нивото на заряд на акумулатора.

Когато символът за батерия (58) на екрана е нисък, акумулаторите трябва да се зарядят (вж. процедурата в глава „Поддръжка“).

4. Закарайте машината до нужното място, като я стартирате с ръце на кормилото (15) и натиснете педала (16) напред за придвижване напред/назад и движение на заден ход. Скоростта може да се регулира чрез натискане на педала (16) по-силно или по-слабо. Максималната скорост може да се настрои с ръчката за регулиране на скоростта (48).

Изключване на машината

5. Спрете машината, като отпуснете педала (16).
6. Изключете машината, като натиснете старт/стоп бутона (62).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Ако машината е включена, но не работи, тя автоматично се изключва след 5 минути.

7. Уверете се, че машината не може да се придвижи свободно.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

В случай на авария, за да преустановите незабавно всички функции на машината, натиснете аварийния бутон (63).

РАБОТА С МАШИНАТА (ИЗЧЕТКВАНЕ /ПОДСУШАВАНЕ)

1. Включете машината както е показано в предишния параграф.
2. Снизете миячката (11) с педала (23).
3. Натиснете старт/стоп бутона (62) и въведете паролата за стартиране на машината. Въртящ бутон (67) за избор на режим на почистване, натиснете въртящия бутон (61) за потвърждение.
 - Ръчен режим (73) - потокът на разтвора, потокът на миещия препарат, натискът на четката, нивото на вакуума могат да се регулират от екрана.
 - Интелигентен режим на почистване (74) -Предварителна настройка, не може да се регулира от екрана.
 - Стандартен режим на почистване (75) -Предварителна настройка, не може да се регулира от екрана.
 - Режим на дълбоко почистване/режим на подготовка на пода (само REV) - Предварителна настройка, не може да се регулира от екрана.
4. спуснете платформата за четката и започнете почистването и изсушаването. Започнете почистването, като маневрирате с машината и натиснете лопатката (16), когато четката е спусната до земята. Ако е необходимо, регулирайте максималната скорост ръчката за регулиране на скоростта (48).
5. Регулирайте потока на разтвора, като натискате бутона за регулиране на потока (само ръчен режим) според нуждата, в зависимост от типа почистване, което ще се извършва.



ЗАБЕЛЕЖКА

За първите 3 нива на разтвор (Фиг. 9) количеството подаван разтвор се регулира автоматично според скоростта на машината, за да се поддържа постоянно количество разтвор на линеен метър почиствана площ.



Версия	Стойности за силата на потока (cl/m)				Режим на пълен поток на разтвора (литър/минута), необходимо е да се активира от потребител супервайзор. Lev.4
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	
Диск	ИЗКЛ.	0,75	1,5	3,0	3,7 литра/минута
REV	ИЗКЛ.	0,38	0,75	1,5	
Двоен диск	ИЗКЛ.	0,90	1,8	3,6	
Цилиндричен	ИЗКЛ.	1,0	1,83	2,8	

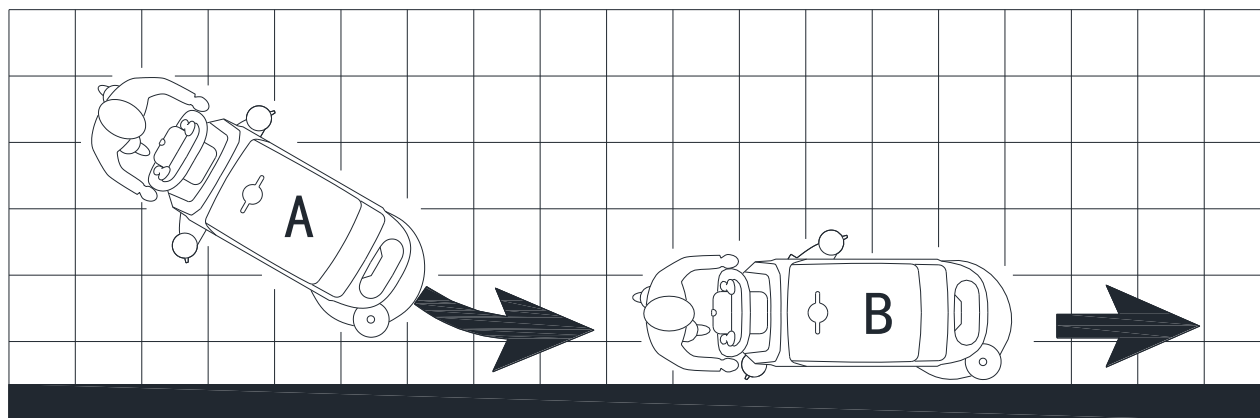
Фигура 9

6. Ако е необходимо, за да намалите шума, включете функцията за спиране на звука на вакуумната система чрез натискане на бутона за регулиране/изключване (66) (само ръчен режим).



ЗАБЕЛЕЖКА

За правилно изчеткване /подсушаване на подовите по края на стените, Nilfisk препоръчва да доближите стените с дясната страна на машината както е показано на фигура 10.



Фигура 10



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

За да предотвратите повреда на подовата повърхност, изключвайте четката, когато машината е неподвижна, особено при включена функция за допълнително налягане.

7. В края на работния процес натиснете бутона (61), за да повдигнете платформата на четките. След 10 секунди вакуумната система също се изключва.
8. Повдигнете миячката (11) с педала (23).

Регулиране на концентрацията на миешия препарат в почистващия разтвор (само в ръчен режим)

- (За машини със система EcoFlex)
- Системата за смесване на миеш препарат и почистващ разтвор се активира автоматично, когато четката работи.
- Процентното съотношение на добавения миеш препарат към почистващия разтвор се задава на ниво 1 (Фиг. 11).
- Чрез натискане на бутона за регулиране на процента (60) е възможно процентът да се настрои до ниво 2 или да се върне на ниво 0.
- Зададените проценти са показани на дисплея (60).



Процент миеш препарат		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
ИЗКЛ.	0,40% 1:250	0,80% 1:125

Фигура 11

Бутон за увеличаване на мощността

Натиснете бутона за увеличаване на мощността (54), когато временно се налага използването на по-силно измиване. С активиран бутон за увеличаване на мощността се увеличава потокът на разтвора, активира се допълнителният натиск на четката и се

се получава увеличаване на концентрацията на миешия препарат в разтвора (ниво 2, ако нивото е било настроено на 1 - ниво 1, ако нивото е било настроено на 0). На екрана се извежда обратно броене 60 секунди за увеличаване на мощността. Натиснете бутона за увеличаване на мощността (54) отново, за да възстановите първоначалните настройки.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Ако бутонът за увеличаване на мощността (54) не бъде натиснат повторно, първоначалните настройки ще се възстановят автоматично след 60 секунди.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Всички по-горни стойности на дебита на разтвора и концентрацията на разтвора са фабрични настройки. За да промените тези настройки, вж. параграфа "Супервайзор" в глава "Поддръжка".

REV система (само при версия REV)

Когато се изисква специален миеш режим, натиснете бутона Режим за подготовка на пода.

При активирана система REV, скоростта на движение се понижава, налягането на четката допълнително се увеличава, миешият препарат не се подава повече и подаваното количество почистващ разтвор се намалява.

Работа при включена функция за допълнителен натиск за четката (само за ръчен режим)

Ако подът се окаже особено труден за почистване, можете да включите функцията за допълнителен натиск на четката, следвайки следната процедура:

1. Натиснете старт/стоп бутона (62) и въведете паролата за стартиране на машината. Въртящ бутон (67) за избор на ръчен режим, натиснете въртящия бутон (61) за потвърждение. Спуснете платформата с четката, както е показано в параграф „Стартиране на машината“.
2. Натиснете бутона за допълнителен натиск (64). Активирането на функцията за допълнителен натиск се показва като икона на дисплея (64).
3. За да върнете обратно нормалния натиск, натиснете бутона (64) отново.

**ВНИМАНИЕ!**

В случай на претоварване на мотора на четката поради чуждо тяло, пречещо му да се върти, или поради изключително трудни за работа подове/четки, системата за безопасност спира четката след около една минута непрекъснато претоварване. Ако претоварването се случи, когато е задействана функцията за допълнителен натиск, системата автоматично изключва функцията за допълнителен натиск. Ако претоварването продължава, дръжката на четка спира. За да започнете изчеткването отново, след като четката е спряла поради претоварване, изключете и включете машината от старт-стоп бутона (62).

Акумулаторът губи заряд по време на работа

Когато на символа за батерия (58) показва ниско ниво на екрана, е препоръчително да заредите акумулаторите, тъй като остатъчната самостоятелност ще трае само няколко минути (в зависимост от характеристиките на акумулаторите и работата, която предстои). След няколко секунди четката автоматично се изключва, докато вакуумната система и задвижващата система остават включени, за да се довърши подсушаването на пода и да се придвижи машината до мястото за зареждане.



ВНИМАНИЕ!

Не използвайте машината с изтощени акумулатори, за да избегнете повреда на акумулаторите и скъсяване на живота им.

ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

Автоматичната система с блокираща тапа (30) изключва вакуумната система, когато резервоарът за отработена вода (3) се напълни.

Изключването на вакуумната система се сигнализира от внезапно усилване на шума от мотора на вакуумната система и от това, че подът не е подсушен.



ВНИМАНИЕ!

Ако вакуумната система случайно се изключи (например когато се активира поплавъка поради внезапно придвижване на машината), за да продължите работа: изключете вакуумната система, след това отворете капака (2) и проверете дали поплавъкът в решетката (30) е слязъл надолу. После затворете капака (2) и включете вакуумната система отново.

Когато резервоарът за отработената вода (3) се напълни, изпразнете го според следната процедура.

Изпразване на резервоара за отработена вода

1. Повдигнете платформата за четката.
2. Повдигнете миячката (11) с педала (23).
3. Закарайте машината в определеното за изливане на отработената вода място.
4. Изключете машината от старт/стоп бутон (62).
5. Изпразнете резервоара за отработена вода (3) с дренажния маркуч (18). После изплакнете резервоара с чиста вода.

Изпразване на резервоара за миещия разтвор

6. Извършете стъпки от 1 до 4.
7. Изпразнете резервоара за разтвор на миещ разтвор (4) с маркуча за проверка на нивото (7). После изплакнете резервоара с чиста вода.

СЛЕД ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

След като свършите работа и преди да оставите машината:

1. Отстранете четката както е показано в съответния параграф.
2. Изключете машината от старт/стоп бутон (62).
3. Изпразнете резервоарите (3) и (4) както е показано в съответните параграфи.
4. Направете процедурите по ежедневната поддръжка (вж. глава "Поддръжка").
5. Съхранявайте машината на чисто и сухо място, с повдигната или свалена четка и миячка.

ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ НА МАШИНАТА

Ако машината няма да се ползва повече от 30 дни, направете следното:

1. Извършвайте процедурите, показани в параграфа "След използване на машината".
2. За моделите със система EcoFlex изпразнете резервоара за миещ препарат (35) и почистете системата с цикъл на източване (вж. процедурата в глава "Поддръжка").
3. Затворете крана на резервоара за разтвор (9-B).
4. Извадете конектора на акумулатора (21).

ПОДДРЪЖКА

Продължителността на живота на машината и нейната безопасна работа зависят от правилната и редовна поддръжка. Следната таблица дава графика на поддръжката. Показаните интервали могат да варират в зависимост от конкретните условия на работа, които трябва да се определят от човека, който е ангажиран с поддръжката.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Процедурите трябва да се извършват при изключена машина и изключени акумулатори. Също така, внимателно прочетете инструкциите в глава "Безопасност" преди да извършите каквато и да е процедура по поддръжката/ремонта.

Всички процедури по поддръжката, били те по график или извънредни, трябва да се извършват от квалифициран персонал или от авторизиран сервизен център.



ВНИМАНИЕ!

Когато се появи иконата за сервизно обслужване на дисплея (52), се свържете с официален сервизен център на Nilfisk за планирано техническо обслужване.

Това ръководство описва само най-простите и най-често прилагани процедури по поддръжката. За другите процедури по поддръжката, показани в Таблицата с графика за поддръжка, направете справка в инструкциите за сервизно обслужване, които са достъпни във всеки сервизен център.

ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА

Процедура	Ежедневно, след употреба на машината	Ежеседмично	Всеки шест месеца	Ежегодно
Зареждане на акумулатора				
Почистване на крайника				
Почистване на дръжката за четка/парцал				
Резервоар за възстановяване, тава за събиране на отпадъци и вакуумна решетка с тапа и проверка на уплътнението на капака и проверка на цилиндричния бункер за отпадъци				
Почистване и измиване на системата за почистване (по избор)				
Проверка на лентата на миячката				
Почистване на филтъра за разтвора				
Смяна на лентата на миячката				
Проверка и почистване на вентилатора на двигателя и четката			(1)	
Проверка или смяна на карбоновата четка на мотора на четката				(1)
Проверка или смяна на карбоновата четка на задвижващия мотор				(1)
Подмяна на амортизьорите на четките (само за версия REV)				(1)

(1) Тази процедура по поддръжката трябва да се направи от официален сервизен център на Nilfisk.

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА



ЗАБЕЛЕЖКА

Заредете акумулатора, когато на екрана е показано ниско ниво (58) или в края на смяната. Поддържането на акумулаторите заредени удължава техния живот.



ВНИМАНИЕ!

Когато батериите са разредени, заредете ги възможно най-скоро, тъй като иначе се скъсява животът им. Проверявайте заредеността на батериите поне веднъж седмично.



ВНИМАНИЕ!

Ако машината не е оборудвана със собствено зарядно, изберете външно зарядно, което е подходящо за типа на поставените акумулатори.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Зареждането на (WET) акумулатор създава силно избухливия газ водород. Зареждайте акумулаторите в добре проветриващи се помещения и далеч от открит огън. Не пушете, докато се зареждат акумулаторите. Задръжте резервоара за отработена вода повдигнат, докато не приключи цикълът за зареждане на акумулатора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Наблюдавайте внимателно зареждането на акумулаторите, тъй като може да има изтичане на електролит. Електролитът в акумулаторите причинява корозия. Ако попадне върху кожата или очите, промийте обилно с вода и се консултирайте с лекар.

1. Закарайте машината в определеното за зареждане място.
2. Уверете се, че машината е изключена.
3. Повдигнете капака (2) и проверете дали резервоарът за отработена вода (3) е празен; ако не е, изпразнете го с дренажния маркуч (18).
4. Затворете капака (2).
5. Хванете дръжката (6) и внимателно повдигнете резервоара (3).
6. (Само за акумулатори WET CELL) Проверете нивото на електролита в акумулаторите. Ако е необходимо, отвийте капачките и долейте. Когато се възстанови правилното ниво, затворете капачките и почистете горната част на акумулаторите.

Зареждане на акумулаторите с външно зарядно устройство

1. Проверете дали външното зарядно устройство е подходящо като направите справка със съответните инструкции. Силата на напрежението на зарядното устройство трябва да е 24 V.
2. Изключете конектора на батерията (21), снабден с дръжка, след което го включете във външното зарядно устройство за батерии.
3. Включете зарядното устройство в електрическата мрежа.
4. След зареждането изключете зарядното устройство от електрическата мрежа и от конектора на акумулатора (21).
5. Свържете конектора на акумулатора (21) към машината.
6. Внимателно спуснете резервоара за отработена вода (3).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никога не свързвайте външно зарядно устройство за батерии със срещуположната страна на конектора, закрепена за машината. Това може да нанесе непоправими щети върху електронната система.

Зареждане на акумулаторите със зарядно устройство, вградено в машината

1. Включете зарядното (20) в електрическата мрежа (напрежението и честотата на електрическата мрежа трябва да съответстват на стойностите на зарядното, показани на табелката със серийния номер на машината).



ЗАБЕЛЕЖКА

Когато зарядното устройство е включено в електрическата мрежа, всички функции на машината автоматично се изключват. На екрана се показва зареждане.

2. Когато на екрана се покаже 100%, зареждането на акумулатора е завършено.
3. Изключете щепсела на зарядното (20) от електрическата мрежа и го поставете на поставката (19).
4. Внимателно спуснете резервоара за отработена вода (3).
5. Машината е готова за ползване.



ЗАБЕЛЕЖКА

За по-нататъшна информация за работата на зарядното устройство (26), виж. съответното ръководство.

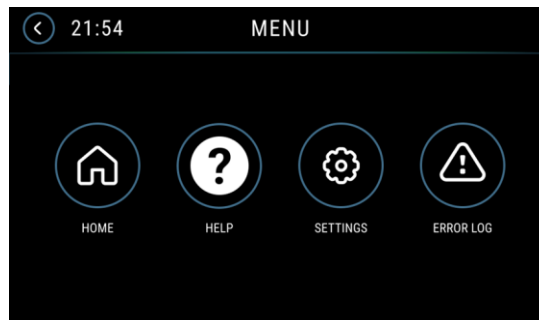
МЕНЮ НА ИНТЕРФЕЙСА ЗА РАЗЛИЧНИ ПОТРЕБИТЕЛИ

Машината съдържа четири типа потребители и страниците от менюто ще са различни за всеки потребител.

- ОБУЧАВАЩ СЕ ПОТРЕБИТЕЛ
- ОСНОВЕН ПОТРЕБИТЕЛ
- НАПРЕДНАЛ ПОТРЕБИТЕЛ
- ПОТРЕБИТЕЛ СУПЕРВАЙЗОР

Интерфейс на менюто (Фиг. 12)

1. Натиснете старт/стоп бутона (62) и въведете паролата за стартиране на машината.
2. Натиснете бутона за настройки (68) в интерфейса на менюто.
3. Изберете елемента, който искате да настроите, чрез сензорния екран.

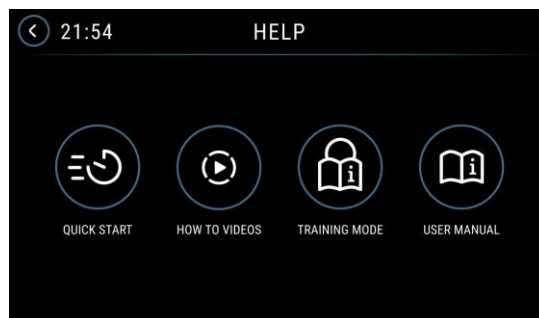


Фигура 12

Помощен интерфейс на машината (Фиг. 13 а)

Съдържа посочените по-долу модули, които могат да помогнат на оператора да се запознае бързо с машината.

1. БЪРЗО СТАРТИРАНЕ (прости и ясни инструкции)
2. ВИДЕО КАК ДА (видео инструкции за работа)
3. РЕЖИМ НА ОБУЧЕНИЕ (указания стъпка по стъпка)
4. РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ (Подробно електронно ръководство.)

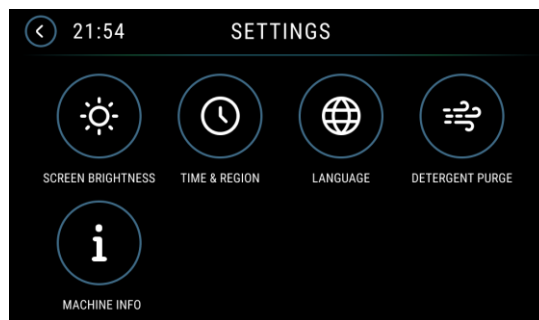


Фигура 13 а

Интерфейс за настройки на машината (Фиг. 13 b)

Следните елементи Ви позволяват да правите настройки.

1. ЯРКОСТ НА ЕКРАНА
2. ЧАС И РЕГИОН
3. ЕЗИК
4. ПОЧИСТВАНЕ С МИЕЩ ПРЕПАРАТ (Почистване на системите от тръби и операции по предварително пълнене на нови тръби).
5. ИНФОРМАЦИЯ ЗА МАШИНАТА



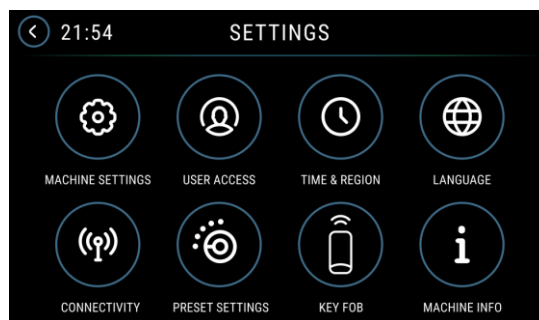
Фигура 13 b

Интерфейс за настройки на машината (Фиг. 13 c)

Само за ПОТРЕБИТЕЛ СУПЕРВАЙЗОР

Следните елементи Ви позволяват да правите настройки.

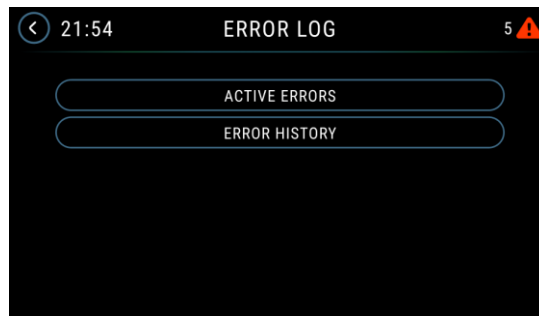
1. НАСТРОЙКИ НА МАШИНАТА
2. ДОСТЪП НА ПОТРЕБИТЕЛЯ
3. ЧАС И РЕГИОН
4. ЕЗИК
5. СВЪРЗАНОСТ (опция)
6. ПРЕДВАРИТЕЛНО ЗАДАДЕНИ НАСТРОЙКИ
7. НАСТРОЙКА KEY FOB (опция)
8. ИНФОРМАЦИЯ ЗА МАШИНАТА



Фигура 13 c

Интерфейс за регистриране на грешки в машината (Фигура 13 d)

Помага на оператора да разбере състоянието на машината и историята на отчитане на грешки.



Фигура 13 d

ПАРАМЕТРИ, КОИТО МОГАТ ДА СЕ ПРОМЕНЯТ					
Код	Описание	Мин. стойност	Фабрична	Макс.	
CHM1	Ниво 1 на концентрация на миещия препарат	1:500 (0,25%)	1:250(0,40%)	1:33 (3%)	
CHM2	Ниво 2 на концентрация на миещия препарат	1:500 (0,25%)	1:125 (0,80%)	1:33 (3%)	
CHAS	Звукова аларма за миещия препарат	ИЗКЛ.	ВКЛ.-винаги	ВКЛ.	
			ВКЛ.-30 сек.		
P1/P3	Ниво 1 на дебита на разтвора по отношение на ниво 3 (вж. раздел "Система за регулиране на дебита като функция на скоростта")	Единичен	0%	25%	100%
		Двоен	0%	21%	100%
			0%		
		REV	0%	25%	100%
Цилиндричен	0%	36%	100%		
P2/P3	Ниво 2 на дебита на разтвора по отношение на ниво 3 (вж. раздел "Система за регулиране на дебита като функция на скоростта")	Единичен	0%	50%	100%
		Двоен	0%	50%	100%
		REV	0%	50%	100%
		Цилиндричен	0%	77%	100%
P3	Дебит на разтвор ниво 3	Единичен	1,0 cl/m	3,0 cl/m	5,0 cl/m
		Двоен	1,0 cl/m	3,6 cl/m	5,0 cl/m
		REV	1,0 cl/m	1,5 cl/m	5,0 cl/m
		Цилиндричен	1,0 cl/m	2,8 cl/m	5,0 cl/m
P4	Разрешаване на дебита на разтвора на ниво 4	ИЗКЛ.	ИЗКЛ.	ВКЛ.	
SPT	Таймер за функцията EcoFlex	0 (изключено)	60 сек.	300 сек.	
FVMIN	Минимална скорост напред	0%	5%	100%	
FVMAX	Максимална скорост напред	10%	100%	100%	
RVMAX	Максимална скорост на заден ход	10%	40%	50%	
WVMAX	Максимална работна скорост	10%	100%	100%	
BRMAX	Максимална скорост на въртене на четката	0%	90%	100%	
BAT	Вид монтиран акумулатор	—	ACE (Li-ion) или Gel Exide (оловно-киселинен)	—	
TOFF	Време на неактивност	0 (изключено)	4mins	10mins	
BRGH	Яркост на екрана	1	16	16	
VRID	Мощност на прахосмукачката в тих режим (стойност на PWM)	10%	20%	80%	
VRIN	Мощност на прахосмукачката в нормален режим (стойност на PWM)	10%	38%	80%	
RPM1	Праг на активиране на намалените обороти на четката	5	9	20	
RPM2	Праг на активиране на намалените обороти на четката	5	15	20	
RESET	Възстановяване на фабричните настройки за всички параметри	ИЗКЛ.	ИЗКЛ.	ВКЛ.	

ПОЧИСТВАНЕ НА НАКРАЙНИКА**ЗАБЕЛЕЖКА**

За постигане на добро подсушаване накрайникът трябва да бъде чист, а пластините на чистачките в добро състояние.

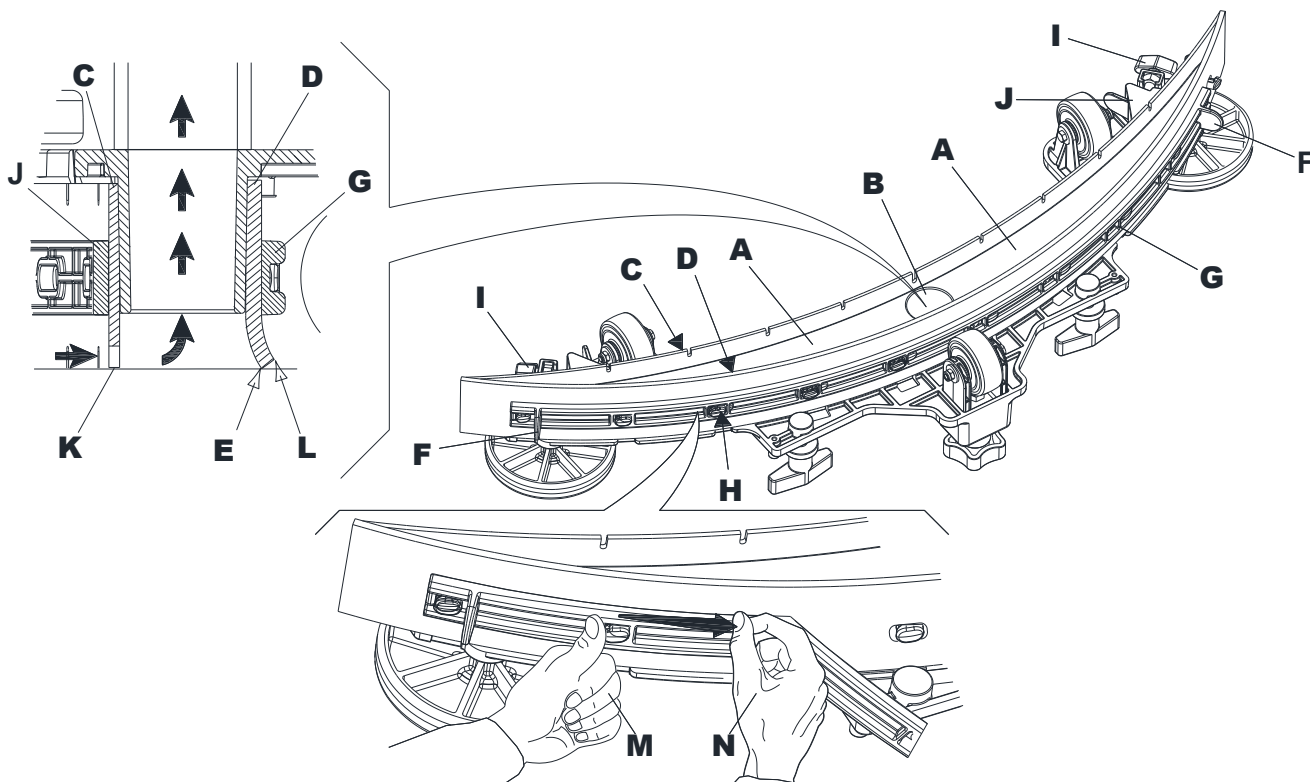
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

При почистване на накрайника е препоръчително използването на защитни ръкавици, тъй като може да има остри отпадъци.

1. Придвижете машината на равна подова настилка.
2. Уверете се, че машината е изключена.
3. Разхлабете маховиците (13) и отстранете миячката (11).
4. Почистете и проверете ракела. Особено внимателно почистете отделенията (А, фиг. 14) и вакуумния отвор (В).
Проверете състоянието на предната (С) и задната (D) лента, като се уверите, че няма прорязани или скъсани места; ако се налага, заменете лентите както е показано по-долу.
5. Поставете миячката по обратния ред на демонтажа.

ПРОВЕРКА И СМЯНА НА ЛЕНТАТА НА МИЯЧКАТА

1. Почистете ракела, както е показано в предишния параграф.
2. Проверете състоянието на предната (С, Фиг. 14) и задната (D) лента, като се уверите, че няма прорязани или скъсани места; ако се налага, заменете лентите както е показано по-долу. Проверете дали предният ъгъл (Е) на задната лента не е износен; ако е износен, обърнете лентата така, че износеният ъгъл да се замени с един от трите оставащи здрави ъгли. Ако и другите ъгли са износени, подменете чистачката по следния начин:
 - С помощта на ухото (F) освободете и свалете еластичната лента (G) от пристягащите скоби (H) и обърнете или заменете задната лента (D).
 - Поставете лентата по обратния ред на демонтажа. Закрепете еластичната лента (G) към пристягащите скоби (H), като започнете от едната страна. За да улесните процедурата по стягането, подсигурете пристягащите скоби една по една, като затегнете лентата преди пристягащата скоба с една ръка (M) и я издърпате с другата ръка (N).
 - Развийте маховиците (I) и свалете лентата (J), след което обърнете или сменете предната лента (C).
 - Поставете лентата по обратния ред на демонтажа.
3. Поставете миячката (11) и затегнете маховиците (13).
4. Спуснете миячката на пода, за да проверите височината на лентите, като направите следното:
 - Проверете дали ръбът (K) на предната лента (C) и ръбът (L) на задната лента (D) лежат както е показано на фигурата.
 - Завъртете бутона (24), за да регулирате.



Фигура 14

ПОЧИСТВАНЕ НА ЧЕТКАТА**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Препоръчително е да се носят защитни ръкавици при почистването на четката, защото по нея може да има остри боклуци.

1. Извадете четката, както е показано в глава "Употреба/Операция".
2. Почистете четката с вода и миещ препарат.
3. Проверете състоянието на космите на четката, като се уверите, че не са прекомерно износени; ако се налага – сменете четката.

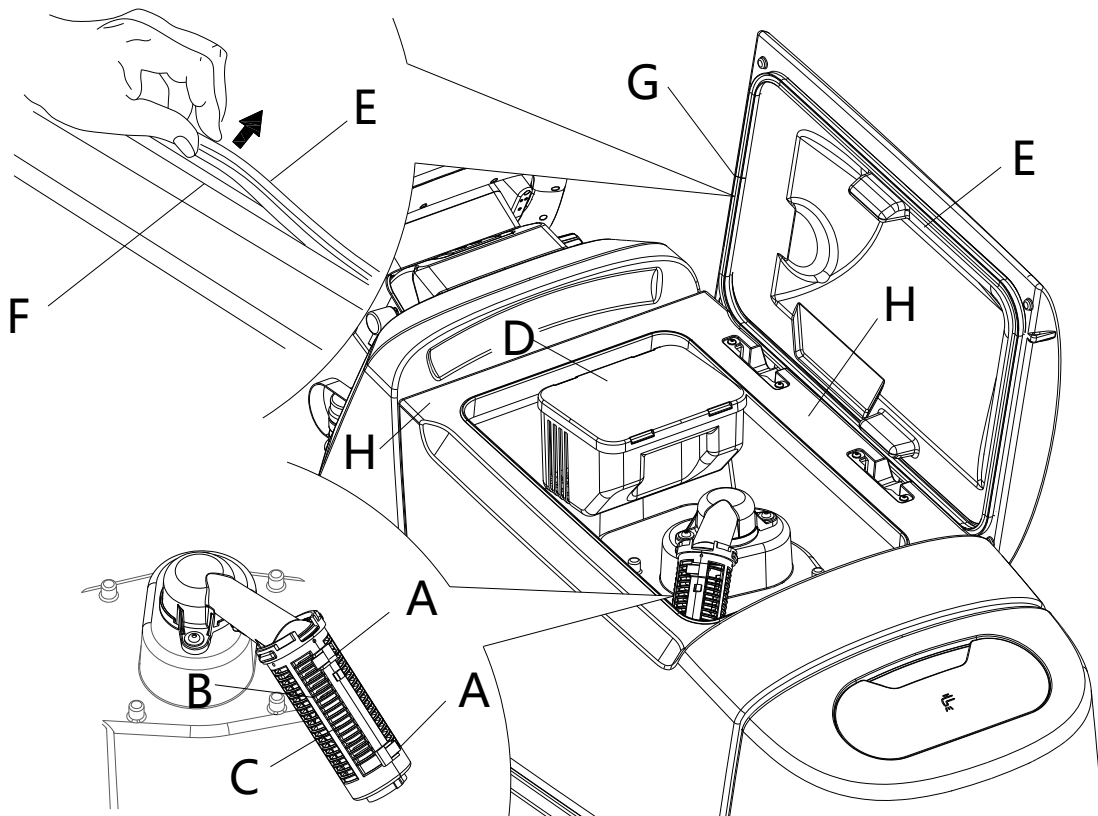
ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАР ЗА ОТРАБОТЕНА ВОДА

1. Закарайте машината в определеното за изливане на отработената вода място.
2. Изключете машината от старт/стоп бутона (62).
3. Повдигнете капака (2).
4. Измийте вътрешността на резервоара (3) и капака и чиста вода.
5. Източете водата от резервоара през маркуча (18).
6. Почистете вакуумната решетка (30), освободете пристягащите скоби (А, Фиг. 15), отворете решетката (В) и намерете поплавката (С), след което внимателно го почистете и монтирайте отново.
7. Демонтирайте резервоара за събиране на отпадъци (D) и отворете капака му, след което внимателно го почистете и го монтирайте отново върху вакуумния маркуч.
8. Проверете състоянието на уплътнението на капака на резервоара (Е). Ако е необходимо, сменете уплътнението (Е) като го отстраните от неговото легло (F). Когато поставяте ново уплътнение, сложете свързката (G) в ниската част, както е показано на фигурата.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Уплътнението (Е) дава възможност да са получи вакуум в резервоара, което е необходимо за всмукване на отработената вода.

9. Проверете дали опорната повърхнина (Н) на уплътнението (Е) е в добро състояние, чиста и подходяща за прилепване към самото уплътнение.
10. Затворете капака (2).



Фигура 15

ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА ЗА РАЗТВОРА

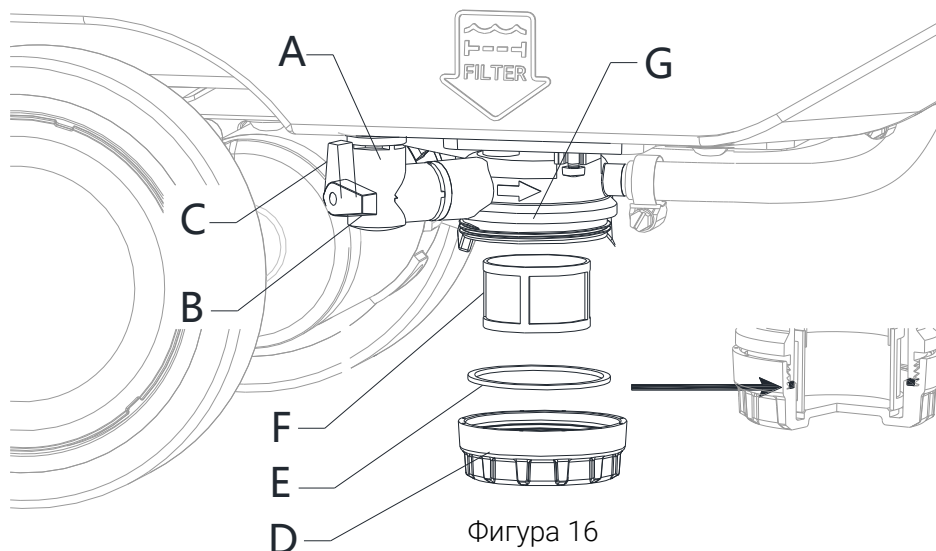
1. Придвижете машината на равна подова настилка.
2. Уверете се, че машината е изключена.
3. Затворете клапана за резервоара за разтвора на миещия препарат (А, Фиг. 16). Клапанът е затворен, когато е в положение (В), и е отворен, когато е в положение (С).
4. Свалете капака на филтъра (D) и гарнитурата (E), след което извадете цедката на филтъра (F). Измийте ги и ги изплакнете, след което внимателно ги върнете на място върху конзолата на филтъра (G).



ЗАБЕЛЕЖКА

Внимавайте да не загубите уплътнението (E) по време на почистването. Уверете се, че уплътнението (E) е монтирано на правилното място върху капака на филтъра (D).

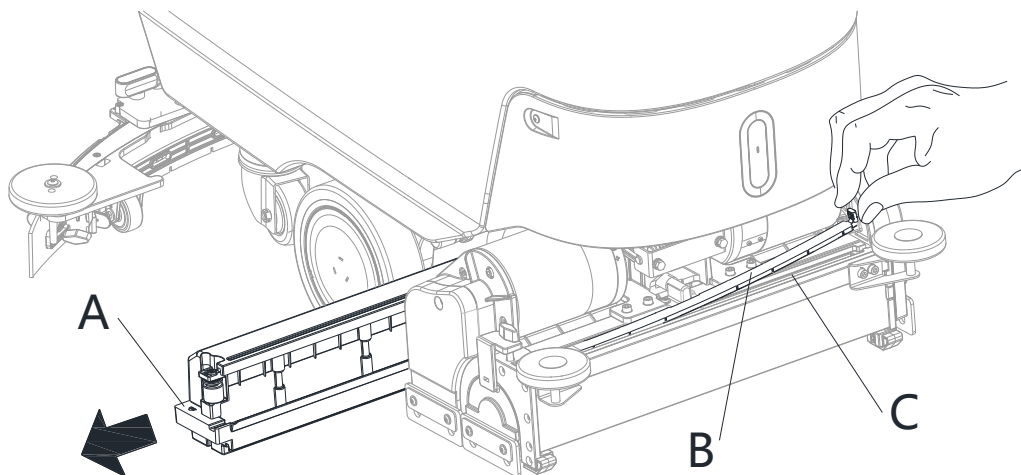
5. Отворете клапана (А).



Фигура 16

ПОЧИСТВАНЕ НА БУНКЕРА ЗА ОТПАДЪЦИ (САМО ЗА ЦИЛИНДРИЧНА ПЛАТФОРМА)

1. Придвижете машината на равна подова настилка.
2. Уверете се, че машината е изключена.
3. Издърпайте бункера за отпадъци (А, Фиг. 17) от страни, след това го почистете внимателно и го върнете на платформата. Препоръчва се да го почиствате в края на смяната.
4. Издърпайте нагоре гумения капак (В) и почистете корпуса (С), за да се уверите никой от отворите не е запушен. След почистване поставете отново гумения капак (В).



Фигура 17

НАСТРОЙКА НА ТРАЕКТОРИЯТА НА МАШИНАТА (Само за единичен диск)

Траекторията на машината (движението по права линия) може да се променя според типа на пода, който се почиства, и в зависимост от това, дали се използва четка или парцал.

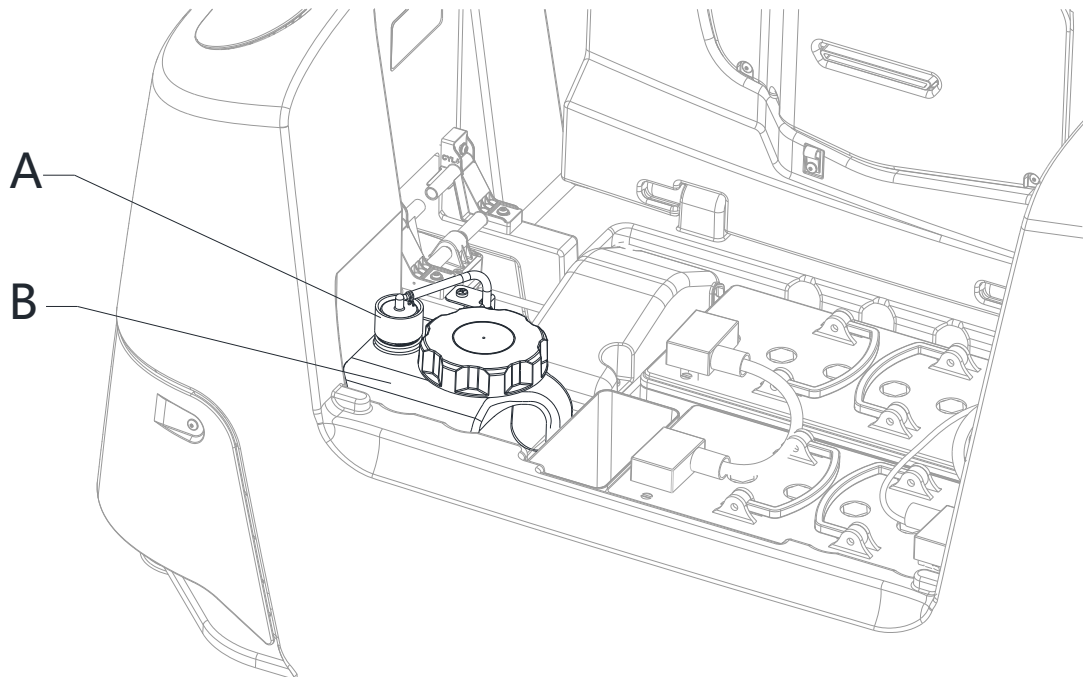
Трудно е да се поддържа движението на машината право напред, тъй като тя е склонна да придърпва наляво или надясно при спуснатата платформа с четка. Затова по време на почистване регулирайте маховика (38), като го въртите по часовниковата стрелка или срещу нея, за да коригирате това придърпване и да получите едно неутрално придвижване напред.

ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ПОЧИСТВАЩИЯ ПРЕПАРАТ

(За машини със система EcoFlex)

Почистете резервоара за миещия препарат (35) както следва.

1. Закарайте машината в определеното за изливане на отработената вода място.
2. Уверете се, че машината е изключена.
3. Повдигнете капака (2) и проверете дали резервоарът за отработена вода (3) е празен; ако не е, изпразнете го с дренажния маркуч (18).
4. Затворете капака (2).
5. Хванете дръжката (6) и внимателно повдигнете резервоара (3).
6. Развийте капачката (А, Фиг. 18) от резервоара за миещ препарат (В).
7. Извадете резервоара за почистващ препарат (В).
8. Изплакнете и измийте резервоара с чиста вода в определеното за изливане на отработената вода място.
9. Върнете резервоара за миещ препарат на място (В) както е показано на фигурата, след което поставете капачката (А).
10. Когато резервоарът за миещия препарат е изпразнен, може да е необходимо да източите системата EcoFlex (вижте процедурата в следващия раздел).



Фигура 18

ИЗТОЧВАНЕ НА СИСТЕМАТА ECOFLEX

(За машини със система EcoFlex)

Почиствайте резервоара за миещ препарат, като следвате процедурата от предишния раздел.

За да отстраните остатъчния миещ препарат от маркучите за препаратата и помпата, направете следното.

1. Проверете количеството на миещия препарат чрез визуална проверка. Уверете се, че резервоарът е наполовина пълен с чиста вода.
2. Натиснете старт/стоп бутона (62) и въведете паролата за стартиране на машината.



3. Натиснете бутона за настройки (68) в интерфейса на менюто. Изберете ПОЧИСТВАНЕ С МИЕЩ ПРЕПАРАТ в интерфейса за настройки. Завършете процеса по почистване според инструкциите на екрана. Когато програмата



завърши, ще се появи тази икона и ще върне към интерфейса с настройки след 2 секунди.

4. Изключете машината от старт/стоп бутона (62).
5. Повдигнете резервоара (3), след което проверете дали маркучът на резервоара за препарат (35) е празен; ако не е, изпълнете стъпки от 2 до 5 отново.

ЗАБЕЛЕЖКА



Цикълът на източване трае около 30 секунди. Цикълът на източване може и да се извърши, когато резервоарът за миещ препарат (35) е пълен с вода, което води до основно почистване на системата. Препоръчително е да извършите ПОЧИСТВАНЕ С МИЕЩ ПРЕПАРАТ, за да почистите системата EcoFlex от замърсяване и отлагания, ако машината не е била използвана/почиствана дълго време. ПОЧИСТВАНЕ С МИЕЩ ПРЕПАРАТ може да се извърши също и с цел бързо пълнене на маркуча за снабдяване с миещ препарат, когато резервоарът (35) е пълен, но системата все още е празна. Ако е необходимо, ПОЧИСТВАНЕ С МИЕЩ ПРЕПАРАТ може да се извършва няколко пъти един след друг.

ПРОВЕРКА/ПОДМЯНА НА БУШОНА



ЗАБЕЛЕЖКА

Всички електрически схеми на машината са защитени от устройства за автоматично рестартиране. Предпазителите се активират само в случай на сериозна повреда. Препоръчва се смяната на предпазителите да се осъществява само от квалифициран персонал. Направете справка с инструкциите за сервизно обслужване, достъпни при всеки официален представител на Nilfisk.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Всмукването на отработената вода не е достатъчно добро.	Резервоарът за отработена вода е пълен.	Изпразнете резервоара.
	Вакуумната решетка е задръстена или поплавъка затваря.	Почистете вакуумната решетка.
	Контейнерът на филтъра за събиране на отпадъци е задръстен.	Почистете.
	Вакуумният маркуч е разкачен от ракела.	Вмъкнете го.
	Накрайникът е замърсен или пластините на накрайника са износени или повредени.	Почистете ракела или превъртете/сменете остриетата.
	Капакът на резервоара не е затворен както трябва или гарнитурата е повредена.	Затворете добре капака или почистете/сменете уплътнението.
Потокът на миещ препарат е недостатъчен.	Празен резервоар за миещ разтвор.	Напълнете го.
	Филтърът за разтвора е замърсен.	Почистете филтъра
	Резервоарът на системата EcoFlex (по избор) е замърсен/задръстен.	Почистете чрез източване.
Накрайникът оставя следи по пода.	Под остриетата на ракела има попаднали частици.	Отстранете тези частици.
	Остриетата на ракела са износени, отчупени или разкъсани.	Обърнете или сменете остриетата.
	Миячката не е била балансирана с маховика.	Настройте ракела.
Дисплеят (52) показва съобщение на алармата от следния тип: Код на АЛАРМА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	На екрана ще се покажат възможните причини.	Работете според указанията на екрана. Изключете машината и след това я включете отново. Ако проблемът не се разреши, се свържете с оторизиран сервизен център.



ЗАБЕЛЕЖКА

Ако машината е закупена със собствено зарядно устройство, тя не може да работи ако това устройство не е в нея. В случай, че има неизправност по зарядното, свържете се с авторизиран сервизен център.

За всякаква допълнителна информация се свържете със сервизните центрове на Nilfisk.

СКРАПИРАНЕ

Машината трябва да се скрапира от квалифициран специалист.

Преди да скрапирате машината, отстранете и отделете следните материали, които трябва да се изхвърлят в съответствие с актуалното законодателство:

- Акумулатори
- Четки
- Пластмасови маркучи и компоненти
- Електрически и електронни компоненти (*)

(*) Направете справка в най-близкия сервизен център на Nilfisk, когато скрапирате електрически и електронни компоненти.

Състав и рециклиране на материалите, от които е направена машината

Тип	Процент на рециклиране	Тегло %			
		Платформа с един диск	Платформа REV	Платформа с два диска	Цилиндрична платформа
Алуминий	100%	8 %	8 %	8 %	8 %
Електрически двигатели - различни	29%	30 %	35 %	33 %	29 %
Желязосъдържащи материали	100%	4 %	4 %	4 %	5 %
Изолация на кабели	80%	3%	2%	3%	3%
Течности	100%	0 %	0 %	0 %	0 %
Пластмаса - материал, който не може да се рециклира	0%	3%	2%	3%	3%
Пластмаса - материал, който може да се рециклира	100%	12 %	11 %	11 %	12 %
Полиетилен	92%	37 %	35 %	35 %	37 %
Гума	20%	2 %	2 %	2 %	2 %

HEAD QUARTER**DENMARK**

Nilfisk A/S
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES**ARGENTINA**

Nilfisk Argentina
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v-s.a.
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Tel.: (+64) 9 414 1996
www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

SINGAPORE

Den-Sin
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Tel.: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
Tel.: (+1) 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.co

NILFISK